



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,  
USO Y MANTENIMIENTO  
SERIE RADIOFRECUENCIA**

**INSTALLATION, OPERATING AND  
SERVICING INSTRUCTIONS  
RADIOFREQUENCY SERIES**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION,  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
SÉRIE RADIOFRÉQUENCE**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO,  
USO E MANUTENÇÃO  
SÉRIE RADIOFREQUÊNCIA**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE,  
USO E MANUTENZIONE  
SERIE RADIOFREQUENZA**



# INDEX DE MATIÈRES

<b>1</b>	<b>AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX</b>	<b>42</b>
<b>2</b>	<b>DESCRIPTION GÉNÉRALE</b>	<b>42</b>
<b>3</b>	<b>COMBUSTIBLES</b>	<b>42</b>
<b>4</b>	<b>DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ</b>	<b>43</b>
<b>5</b>	<b>NORMES D'INSTALLATION</b>	<b>43</b>
5.1	MESURES DE SÉCURITÉ	44
5.2	CONDUIT D'ÉVACUATION DE FUMÉES	44
5.3	CHAPEAU	46
5.4	PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	47
<b>6</b>	<b>INSTALLATION HYDRAULIQUE</b>	<b>47</b>
<b>7</b>	<b>MISE EN OEUVRE</b>	<b>48</b>
<b>8</b>	<b>MAINTENANCE ET ENTRETIEN</b>	<b>49</b>
8.1	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	49
8.2	USAGE DES GRATTOIRS	49
8.3	NETTOYAGE DU BAC À CENDRES	49
8.4	JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE	49
8.5	NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES	49
8.6	NETTOYAGE DE LA VITRE	49
8.7	NETTOYAGE EXTÉRIEUR	50
8.8	NETTOYAGE DES REGISTRES	50
8.9	ARRÊTS SAISONNIERS	50
8.10	RÉVISION DE MAINTENANCE	50
<b>9</b>	<b>FONCTIONNEMENT DU DISPLAY</b>	<b>51</b>
9.1	INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY	51
9.2	FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY	51
9.3	INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE	52
9.4	OPTION MENU	52
9.4.1	MENU DE L'UTILISATEUR	52
9.4.2	MENU 1. HORLOGE	53
9.4.3	MENU 2. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU THERMOPOËLE)	53
9.4.4	MENU 3. SÉLECTION LANGAGE	55
9.4.5	MENU 4. MODE D'ATTENTE	55
9.4.6	MENU 5. MODE SONORE	56
9.4.7	MENU 6. CHARGE INITIAL	56
9.4.8	MENU 7. ÉTAT DU THERMOPOËLE	56
9.5	MODE UTILISATEUR	56
9.5.1	ALLUMAGE DU THERMOPOËLE	56
9.5.2	POËLE EN FONCTIONNEMENT	56
9.5.3	CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE	57
9.5.4	CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE DE L'EAU	57
9.5.5	LA TEMPÉRATURE AMBIANTE OU DE L'EAU ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR	57
9.5.6	NETTOYAGE DU BRÛLEUR	57
9.5.7	ÉTEINT DU THERMOPOËLE	57
9.5.8	POËLE ÉTEINT	57
9.5.9	RALLUMAGE DU THERMOPOËLE	57
<b>10</b>	<b>ALARMES</b>	<b>58</b>
10.1	FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)	58
10.2	ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES	58
10.3	ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES	58
10.4	ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE	58
10.5	ALARME FAILLE D'ALLUMAGE	58
10.6	ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL	58
10.7	ALARME THERMIQUE	58
10.8	ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION	59
10.9	ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE	59
10.10	ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE	59
10.11	ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX	59
10.12	ALARME ANOMALIE DANS LA SONDE D'EAU	59
10.13	ALARME TEMPÉRATURE D'EAU	59
10.14	ALARME PRESSION HYDRAULIQUE DU CIRCUIT	59
10.15	TABLEAU D'ALARMES, CAUSE ET SOLUTIONS PROBABLES	60

Lire attentivement les instructions avant de l'installation, l'utilisation et la maintenance.  
Le manuel d'instructions est une partie intégrante du produit

## 1 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du thermopoele doit être faite selon les règlements locaux et nationaux, y compris ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes

Les thermopoeles produites en Bronpi Calefacción S.L. sont fabriqués en contrôlant toutes les pièces, pour protéger, même à l'utilisateur qu'à l'installateur et éviter éventuels accidents. De la même façon, nous recommandons au personnel technique autorisé que, chaque fois que vous effectuez une opération dans l'appareil, faites une attention particulière aux connexions électriques, surtout avec la partie nue des câbles qui ne doit jamais être à l'extérieur de la boîte des connexions, évitant ainsi les contacts dangereux.

**L'installation doit être effectuée par du personnel autorisé, qui doit laisser à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement du produit installé. Il n'y aura aucune responsabilité de Bronpi Calefacción S.L. dans les cas de non-respect de ces précautions.**

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à des tiers à cause d'une installation incorrecte ou une mauvaise utilisation du thermopoele.

Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil, ses composants peuvent seulement être remplacés par des pièces détachées originaux et par un technicien autorisé.

**La maintenance du thermopoele doit être faite au moins 1 fois par an par un Service Technique Autorisé.**

**Pour une meilleure sécurité il faut avoir compte de:**

- Ne pas toucher le thermopoele quand on est avec des pieds nus ou avec des parties humides du corps.
- La porte de l'appareil doit être fermée pendant le fonctionnement.
- Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou la régulation de l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Éviter le contact direct avec les parties de l'appareil qui tendent à atteindre des hautes températures pendant le fonctionnement de l'appareil.

## 2 DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le thermopoele que vous avez reçu est composé des pièces suivantes :

- Structure complète du thermopoele sur la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique permet de manipuler la poignée de la porte et d'autres composants (brûleur). Le câble électrique d'interconnexion entre le thermopoele et le réseau. Un crochet (accessoire mains froides) pour faciliter l'enlèvement et nettoyage du brûleur. La télécommande du thermopoele (pièces incluses). Une feuille jaune avec les avertissements et considérations plus importantes. Un livre de maintenance qui contient un enregistrement des tâches réalisées au thermopoele ainsi que le présent manuel d'utilisateur, installation et maintenance.
- À l'intérieur de la chambre de combustion vous trouverez aussi le brûleur du thermopoele et le bac à cendres.

Le thermopoele est composé d'un ensemble de tôles en acier de différentes épaisseurs soudées entre elles et selon le modèle, pièces en fonte. Il est pourvu de porte avec vitre vitrocéramique (résistant jusqu'à 750°C) et de cordon céramique pour l'étanchéité de la chambre de combustion.

Le chauffage de l'air est produit par **radiation**: à travers de la vitre vitrocéramique et le corps la chaleur est irradiée à l'ambiance. Dans le modèle Omega-H, cette radiation est d'une base puissance calorifique à cause de l'isolement thermique, ce qui augmente considérablement son rendement et la puissance transférée à l'eau. La chaleur est aussi irradiée à travers du circuit hydraulique installé (radiateurs, panneaux, plancher chauffant, etc.) car le thermopoele a une grande efficacité thermique dérivée d'une grande surface d'échange et de capacité de l'eau, qui est générée par une chambre qui entoure totalement (côtés, supérieur et inférieur) la chambre de combustion.

## 3 COMBUSTIBLES

### **AVERTISSEMENT!!!**

**L'USAGE DES GRANULÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE COMBUSTIBLE, ABÎME LES FONCTIONS DU POÊLE ET PEUT DETERMINER L'EXPIRATION DE LA GARANTIE EN PLUS D'EXEMPTER DE RESPONSABILITÉ AU FABRICANT.**

Vous pouvez utiliser seulement les granulés de bois certifiés selon les normes:

- Ö-Norm M 7135
- DIN plus 51731
- UNI CEN/TS 14961
- EN+ 14962-2

Bronpi Calefacción recommande d'utiliser des granulés de 6 mm de diamètre et une longueur de 3.5 cm maximum et avec un pourcentage d'humidité inférieure à 8%.

### **STOCKAGE DU GRANULÉ DE BOIS**

Pour garantir une combustion sans problèmes il est nécessaire de conserver les granulés dans une ambiance sèche.

### **APPROVISIONNEMENT DES GRANULÉS**

Pour approvisionner le poêle des granulés, il faut ouvrir le couvercle du réservoir qui se trouve dans la partie supérieure de l'appareil et vider directement le sac à granulés, tout en veillant à ce qu'ils ne débordent pas.

## 4 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

### • PANNE DE L'ASPIRATEUR DE FUMÉE

Si l'extracteur ne s'arrête pas, la carte électronique bloquera automatiquement l'alimentation du combustible.

### • PANNE DU MOTEUR POUR LA CHARGE DU COMBUSTIBLE

Si le motoréducteur s'arrête, le poêle continuera à fonctionner (seulement l'aspirateur de fumée) jusqu'au moment où la température minimale de fonctionnement diminue et puis s'arrêtera.

### • PANNE TEMPORAIRE DU COURANT ÉLECTRIQUE

Après un bref manque du courant électrique, l'appareil s'allumera encore une fois automatiquement. Quand le courant électrique panne, le poêle peut émaner, dans le logement, une petite quantité de fumée, pendant un intervalle de 3 à 5 minutes. **CECI N'IMPLIQUE PAS QUELQUE RISQUE POUR LA SANTÉ.** Ce pour cela que Bronpi conseil toujours que soit possible, de connecter le tube d'entrée d'air primaire à l'extérieur du logement et ainsi assurer que le poêle ne puisse pas détacher de fumée après cette manque du courant électrique.

### • PROTECTION ÉLECTRIQUE

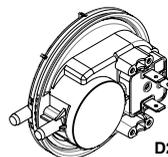
Le poêle est protégé contre des oscillations soudaines d'électricité grâce à un fusible générale qui se trouve dans la partie postérieure. (4A 250V Retardé) (Voir dessin D1).



D1

### • PROTECTION POUR LA SORTIE DE FUMÉE

Le pressostat électronique est prévu pour bloquer le fonctionnement du poêle s'il y a un changement brusque de pression dans la chambre de combustion (ouverture de la porte, panne du moteur d'extraction de fumée, retours d'air etc). Dans ce cas, le poêle passera à l'état d'alarme (voir dessin D2).



D2

### • PROTECTION CONTRE LES HAUTES TEMPÉRATURES DU COMBUSTIBLE (80 °C)

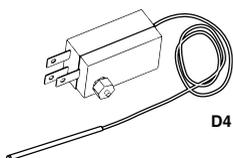
Au cas de la surchauffe de l'intérieur du réservoir, ce dispositif bloque le fonctionnement du poêle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé (voir dessin D3).

**Le rétablissement du dispositif de sécurité des 80° C n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.**

### • PROTECTION CONTRE SURTEMPÉRATURE DE L'EAU (90 °C)

Lorsque la température de l'eau à l'intérieur du circuit du thermopoêle est près de 100 °C approximativement, la charge des granulés se bloque. Si le bulbe s'envole, le rétablissement du dispositif de sécurité est manuel et il doit être effectué par un technicien autorisé (voir dessin D4).

**Le rétablissement du dispositif de sécurité des 90° C n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.**

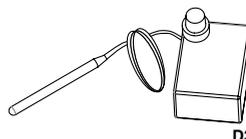


D4

### • CAPTEUR DE DÉBIT (Technologie Oasys)

Votre poêle est équipé d'un capteur de débit (voir dessin D5) placé sur le tuyau d'aspiration d'air primaire qui détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisante (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoie un signal de verrouillage.

La TECHNOLOGIE OASYS (Optimum Air System) permet une combustion constante en réglant le tirage automatiquement selon les caractéristiques du tuyau de fumées (coudes, longueur, diamètre, etc.) et les conditions environnementales (du vent, humidité, pression atmosphérique, etc.). Pour ça, l'installateur doit introduire au menu technique l'altitude géographique du lieu d'installation de l'appareil.



D3

### • TRANSDUCTEUR DE PRESSION HYDRAULIQUE

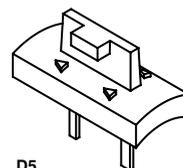
Si la pression dans l'installation hydraulique est inférieure à 0,4 bar, l'alimentation d'énergie électrique du moteur de charge de combustible se bloque. Si la pression dans l'installation dépasse 2,5 bars, le display montrera l'alarme « FAILLE PRÉSSION EAU » : le rétablissement du dispositif de sécurité se réalisera en appuyant la touche no. 4 (on/off) au moins 3 ou 4 secondes (voir dessin D6).



D6

**Attention : la présence éventuelle d'air dans l'installation peut faire intervenir également le transducteur de pression.** Si le dispositif bloque la charge de combustible dans le thermopoêle, les alarmes liées au manque de carburant pourraient être activées.

Pour le bon fonctionnement du produit, la pression idéale de l'installation doit être tarée entre 1.0-1.4 bar approximativement quand l'installation est froide. Il est également nécessaire l'absence totale d'air. **Bronpi Calefacción S.L recommande un circuit de purge d'air approprié dans l'installation. L'éventuelle opération de purge d'air de l'installation ou du produit n'est pas comprise dans la garantie.**



D5

### • DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

Lors de l'installation du thermopoêle, il est OBLIGATOIRE que l'installation a un manomètre pour la visualisation de la pression de l'eau.

### **ATTENTION!**

**Le vase d'expansion fermé de l'installation doit avoir les dimensions d'entre 4 et 6% du volume total de l'installation. C'est pour cela que le vase fermé de série pourrait être insuffisant en cas des grands volumes d'eau.**

## 5 NORMES D'INSTALLATION

La façon d'installer le thermopoêle influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité.

## Si votre thermopoele est mal installé pourra causer des graves dommages.

Avant l'installation faire les contrôles suivants:

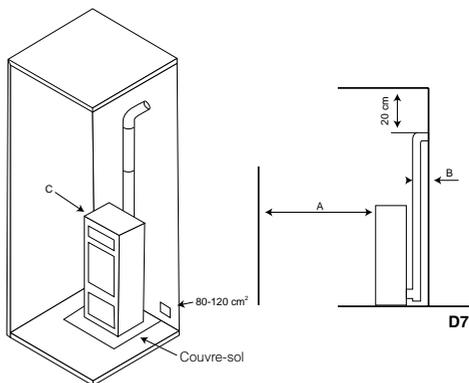
- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il est fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.). Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire ou inflammable du type parquet, moquette, etc., il faudra remplacer cette base ou introduire une base ignifuge par dessus, en prévoyant que celle-ci dépasse les dimensions de la cheminée d'environ 30 cm. Exemples de matériaux à utiliser : plate-forme en acier, base de verre ou tout autre type de matériel ignifuge.
- S'assurer d'avoir une ventilation adéquate de la pièce où est installé l'appareil (présence de prise d'air).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des conduits de ventilation collective, hottes avec ou sans extracteur, appareils à gaz type B, pompes à chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer la dépression à l'ambient.
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le poêle sont adaptés à son fonctionnement.
- S'assurer que chaque appareil a son propre conduit de fumée. Ne pas utiliser le même conduit pour plusieurs appareils.

Nous vous recommandons d'appeler votre ramoneur habituel pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

### 5.1 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation du poêle il y a certains risques qu'il faut avoir compte et il faut adopter les mesures de sécurité suivantes:

- Tenez l'appareil à l'écarte de toute matériel inflammable ou sensible à la température (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 150 cm.
- Quand l'appareil est installé sur un sol non complètement réfractaire il faudra introduire une base ignifuge comme, par exemple, une plate-forme en acier.
- Ne pas placer le poêle près de murs combustibles ou susceptibles d'être affectés par un choc thermique.
- Le poêle doit travailler uniquement avec le bac à cendres introduit et les portes fermées (tant ce de la chambre de combustion comme ce du bac à cendres).
- On recommande d'installer un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la même pièce d'installation de l'appareil.
- Si vous avez besoin d'un câble de plus longueur que celui fourni, utiliser toujours un câble avec une mise à terre.
- Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.
- Le poêle ne doit jamais s'allumer en présence d'émission de gaz ou de vapeurs (par exemple, colle pour revêtement linoléum, essence, etc.). Ne pas poser des matériaux inflammables près de l'appareil.
- Les déchets solides de la combustion (cendres) doivent se recueillir dans un conteneur hermétique résistant au feu.



Il est nécessaire de respecter une distance de sécurité quand le poêle est installé en espaces où les matériaux sont susceptibles d'être inflammables, ce soit les matériaux de la construction ou d'autres matériaux qui entourent le thermopoele (**voir dessin D7**).

Références	Objets inflammables	Objets non-inflammables
A	1500	800
B	1500	150
C	1500	400



**ATTENTION!!** Tant quelques parties du thermopoele comme la vitre atteignent des températures élevées et on ne doit pas les toucher.

En cas d'incendie dans le poêle ou le conduit de fumées:

- Fermer la porte de chargement.
- Éteindre le feu en utilisant des extincteurs de dioxyde de carbone (CO2 en poudre).
- Demander l'intervention immédiate des POMPIERS.

### N'ÉTEIGNEZ PAS LE FEU AVEC DES JETS D'EAU.

### 5.2 CONDUIT D'ÉVACUATION DE FUMÉES

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du poêle. Sa fonction est double:

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans le poêle pour garder le feu vivant.

Le tirage affecte à l'intensité de la combustion et au rendement de chauffage de votre poêle. Un bon tirage de la cheminée a besoin d'un réglage plus réduit de l'air pour la combustion, lors qu'un tirage insuffisant a besoin d'un réglage encore plus exacte de l'air pour la combustion.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des poêles sont dues à un tirage inadéquat).

Il faut respecter les exigences suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil:

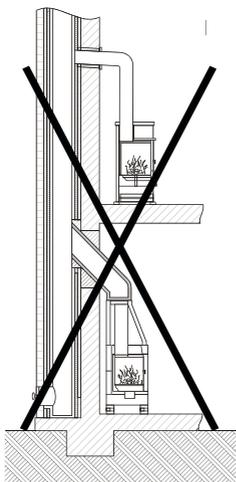
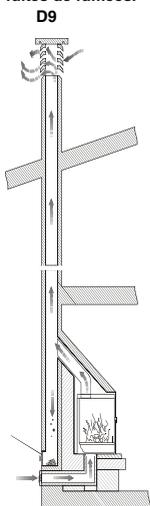
- La section interne devrait être de préférence circulaire.
- Doit être thermiquement isolé dans toute sa longueur, afin d'éviter les phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise des conduits métalliques (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tuyau isolé thermiquement. Également on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'ampliations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- S'il a été déjà utilisé, il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

Un tirage optimal varie entre 10 et 14 (Pascal). La mesure doit être faite toujours avec l'appareil chaud (rendement de chauffage nominal). Une valeur inférieure (peu du tirage) entraîne une mauvaise combustion, ce qui provoque des dépôts carboniques et excessif formation de fumée, en observant des fuites et une augmentation de la température qui pourrait endommager les composants structurels du poêle. Une fois que la dépression dépasse 15 Pa, il sera nécessaire de la réduire en installant un régulateur de tirage supplémentaire.

Pour tester si la combustion est correcte, contrôler si la fumée sortant de la cheminée est transparente. Si la fumée est blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou le granulé de bois utilisé a une humidité trop haute. Par contre, si la fumée est grise ou noire signifie que la combustion n'est pas complète (il est nécessaire plus d'air secondaire).

La connexion de l'appareil doit se réaliser avec de tuyaux rigides en acier aluminé, ou bien en acier inoxydable.

**Il est interdit d'utiliser des tuyaux flexibles métalliques ou en fibrociment parce qu'ils nuisent à la sécurité de l'assemblage dès qu'ils sont soumis à des secousses ou cassures, ce qui causerait des fuites de fumées.**



Il est interdit d'utiliser : fibrociment, acier galvanisé et surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Quelques exemples de solution sont montrés ci-après.

Conduit de fumée en acier AISI 316 à double paroi isolé avec du matériel résistant à 400°C. Efficacité 100% optimale (**voir dessin D8**).

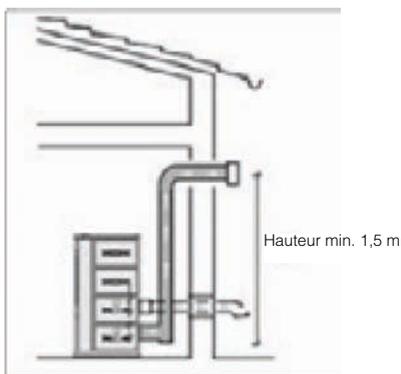
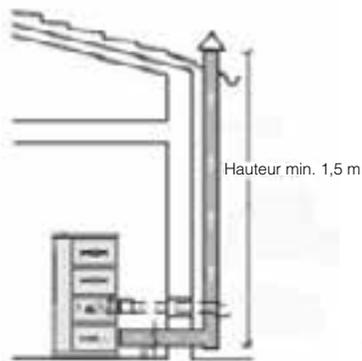
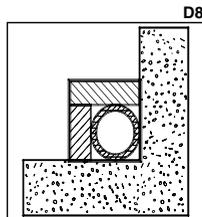
Tous les thermopoêles qui éliminent les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumée. **Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois (voir dessin D9).**

Éviter le montage de tronçons horizontaux si possible. La longueur du tronçon horizontal ne sera pas supérieure à 3 mètres.

À la sortie de l'échappement du poêle il faut insérer dans l'installation une "T" avec un couvercle hermétique qui permet l'inspection régulière ou la décharge de poussière.

Le nombre de changements de direction, y compris celui nécessaire pour connecter la "T" de registre, ne doit pas excéder de 4.

Le **dessin D10** représente les exigences minimales pour l'installation de la cheminée d'une poêle.



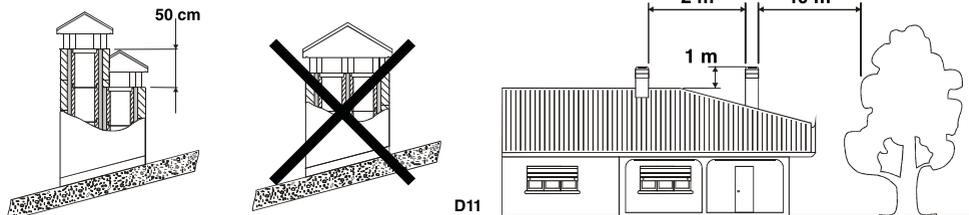
Le conduit de fumées doit être éloigné des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Il est interdit faire passer des tuyaux d'installations ou canaux de circulation d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes à l'intérieur du conduit pour la connexion d'appareils différents.

Le tuyau de décharge de fumées doit se fixer hermétiquement à la cheminée et il peut avoir une inclinaison maximale de 45°, pour éviter les dépôts excessifs de condensation produite dans les phases initiales d'allumage et/ou formation excessive de suie. Ceci évite également le ralentissement des fumées en sortant.

Le manque d'étanchéisation de la connexion peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Le diamètre intérieur du tuyau de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc de décharge de fumées du poêle.

Le **dessin D11** représente les exigences pour une correcte installation.

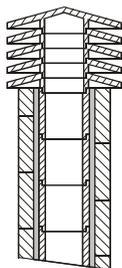


### 5.3 CHAPEAU

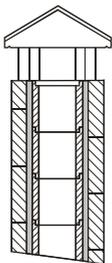
Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau. En plus, il est indispensable que, si le chapeau est artisanal, la section de sortie de fumée doit être plus de deux fois la section interne du conduit de fumée. La cheminée doit toujours dépasser le sommet du toit, donc il assurera la décharge de fumée même avec du vent (**voir dessin D12**).

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

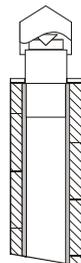
- Avoir une section intérieure équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit d'une façon que prévient la pénétration de pluie, neige et quelque chose d'autre dedans le conduit de fumée.
- Être facile à son accès pour les opérations d'entretien et nettoyage qu'il y aura lieu.



1: Cheminée industrielle d'éléments préfabriqués laquelle permettent une excellente extraction de fumées.



2: Cheminée artisanal. La section correcte de sortie doit être, au moins, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée. L'idéal est 2,5 fois.



3: Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur.

D12

### RACCORDEMENT A LA CHEMINEE (Seulement pour le marché français)

#### CONSEILS POUR L'EVACUATION DES FUMÉES

Pour l'installation du poêle, il est recommandé de s'adresser à des professionnels spécialement formés. Avant d'installer et de mettre en fonction le poêle, lire attentivement le contenu de ce manuel.

#### CONDUIT DE CHEMINEE ET CONDUIT DE RACCORDEMENT

Le dimensionnement des conduits doit être validé par l'installateur professionnellement qualifié selon le calcul à la norme EN 13384-1 et le DTU 24.1.

#### CONDUIT DE RACCORDEMENT

- Dans le cas où le conduit de raccordement comporte une partie horizontale, une pente de 5cm par mètre vers le té de purge doit exister (ne jamais dépasser 2 mètres de partie horizontale).
- Il convient également d'éviter le recours excessif aux coudes (2 au maximum).
- En aucun cas le diamètre de raccordement du conduit ne doit être réduit par rapport à la buse de raccordement du poêle.
- Le conduit doit être visible sur tout son parcours et doit pouvoir être ramoné de façon mécanique. Sa dilatation ne doit pas nuire à l'étanchéité des jonctions amont et aval ainsi qu'à sa bonne tenue mécanique et à celle du conduit de cheminée. Sa conception et, en particulier, le raccordement avec le conduit de cheminée doit empêcher l'accumulation de suie, notamment au moment du ramonage.
- Il faut s'assurer que le tirage minimal est garanti pour le bon fonctionnement du poêle.

#### CONDUIT DE CHEMINEE

Le poêle doit être obligatoirement raccordé à un conduit de cheminée.

Quelques préconisations générales :

- Le poêle ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.
- Un bon conduit de cheminée doit être construit en matériaux peu conducteurs de chaleur afin de limiter son refroidissement :
  - Il doit être absolument étanche, sans rugosité et stable.

- Il ne doit pas comporter de variations de section brusques :
- Pente par rapport à la verticale inférieure à 45°.
- Il doit déboucher à 0,4 m au moins au-dessus du faite du toit et des toits voisins, et 8m minimum de tout obstacle. Se reporter en tout état de cause au DTU 24.1.
- Les boisseaux doivent être montés parties mâles vers le bas afin d'éviter le passage de coulures de condensats et de bistré à l'extérieur.
- Le conduit de cheminée ne doit pas comporter plus de deux dévoiements (c'est à dire plus d'une partie non verticale). L'angle de ces dévoiements ne doit pas excéder 45° avec la verticale.
- Il est fortement recommandé d'installer un té de purge pour recueillir la condensation. Il doit être raccordé à l'égout.

### CAS D'UN CONDUIT EXISTANT

L'installateur prend à son compte la responsabilité des parties existantes. Il doit vérifier l'état du conduit de cheminée et y apporter les aménagements nécessaires pour son bon fonctionnement et la mise en conformité avec la réglementation. Ramoner le conduit de cheminée puis procéder à un examen sérieux pour vérifier :

- La compatibilité du conduit avec son utilisation.
- La stabilité.
- La vacuité et l'étanchéité.

Si le conduit de cheminée n'est pas compatible, réaliser un tubage à l'aide d'un procédé titulaire d'un Avis Technique favorable ou mettre en place un nouveau conduit de cheminée.

### CAS D'UN CONDUIT NEUF

Utilisation des matériaux suivants : (liste non exhaustive)

- Boisseaux de terre cuite conformes à la NF EN 1806.
- Boisseaux en béton conformes à la NF P 51-321.
- Conduits métalliques composites conformes aux NF D 35-304 et NF D 35-303.
- Briques en terre cuite conformes à la NF P 51-301.
- Briques réfractaires conformes à la NF P 51-302.

L'utilisation de matériaux isolés d'origine permet d'éviter la mise en place d'une isolation sur le chantier, notamment au niveau des parois de la souche.

### VENTILATION DU LOCAL OU L'APPAREIL EST INSTALLE

- Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air de combustion supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire.
- La prise d'amenée d'air doit être située directement vers l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille.
- L'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Pendant le fonctionnement de l'appareil il faut s'assurer qu'elle soit libre de toute obturation.
- La section d'entrée d'air neuf doit être au minimum (Arrêté du 23 Février 2009):

Puissance utile (PU)	Section libre minimale
PU ≤ 25kW	50 cm <sup>2</sup>
PU ≤ 35kW	70 cm <sup>2</sup>
PU ≤ 50kW	100 cm <sup>2</sup>
PU ≤ 70kW	150 cm <sup>2</sup>
PU ≤ 100kW	200 cm <sup>2</sup>

- Une partie de l'air comburant peut être prélevée directement à l'extérieur ou dans un vide sanitaire (ventilé) et raccordé directement à l'appareil. Avec cette solution il faut néanmoins conserver une ventilation du local.
- Pour les implantations des prises d'amenée d'air frais, il faut tenir compte des vents dominants qui peuvent perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

### 5.4 PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Pour le bon fonctionnement de l'appareil il est essentiel d'introduire suffisamment d'air au lieu de l'installation pour la combustion et la réoxygénation de la pièce. Cela signifie que l'air doit pouvoir circuler par des ouvertures, qui sont en connexion avec l'extérieur, pour la combustion même avec les portes et fenêtres fermées.

Elle doit être placée de manière à empêcher toute obstruction. Elle doit communiquer avec la pièce d'installation de l'appareil et être protégée par une grille. La surface minimale de la prise ne doit pas être inférieure à 100 cm<sup>2</sup>.

Quand le flux d'air est obtenu à travers des ouvertures communicantes avec l'extérieur de pièces adjacentes, il faudra éviter les prises d'air en connexion avec des garages, cuisines, toilettes, etc.

Le poêle compte avec une prise d'air nécessaire pour la combustion dans la partie postérieure (40 ou 50 mm de diamètre selon les modèles). Il est important que cette prise ne soit pas entravée et les distances recommandés au mur ou effets prochains soient respectées. On recommande la connexion de la prise d'air primaire du poêle avec l'extérieur mais il n'est pas obligatoire. Le tuyau de connexion ne doit pas être nécessairement en métal. Il peut être quelque d'autre matériel (PVC, aluminium, polyéthylène, etc.). Notez qu'à l'intérieur de ce conduit il y aura de l'air à la température de l'ambient extérieur.

## 6 INSTALLATION HYDRAULIQUE

La série "hydro" de Bronpi a été désignée pour des installations avec un vase d'expansion fermé, ou l'eau contenue n'a pas de communication directe ou indirecte avec l'atmosphère. En général, l'installation du vase d'expansion fermé compte avec un vase fermé préchargé avec une membrane imperméabilisante au passage des gaz.

### • SOUPAPES DE SÉCURITÉ

Le thermopoêle est équipé avec une soupape de sécurité tarée à 3 bars face aux éventuelles augmentations de pression à l'installation. Le débit de décharge de la soupape de sécurité doit permettre la décharge d'une quantité de vapeur, qui ne peut être inférieur à Q / 0,58 [Kg. /h], où Q es la puissance utile rendue à l'eau du générateur exprimée en kilowatts.



L'installateur doit contrôler que la pression maximale existante dans tous les points de l'installation ne soit pas supérieure à celle maximale de travail de chaque composant.

La soupape de sécurité est localisée dans la partie supérieure du thermopoêle, à côté du tuyau de sortie. Le tuyau de déchargement de la soupape de sécurité doit se réaliser de manière qui n'empêche pas la fonctionnalité régulière de la même et qui n'endommage pas aux personnes; le déchargement doit déboucher proche à la soupape de sécurité et doit être accessible et visible.

#### • VASE D'EXPANSION FERMÉ

De la même façon, le thermopoêle est équipé avec un vase d'expansion fermé de 6 litres préchargé à 1.5 bars.

La pression maximale d'exercice du vase est inférieure à la pression du calibrage de la soupape de sécurité. L'installateur doit prévoir la capacité du vase d'expansion, en évaluant la capacité totale de l'installation et en mettant un autre vase additionnel à celui fourni si nécessaire.

Les vases d'expansion fermés doit être conformes aux dispositions en matière de design, fabrication, évaluation de conformité et utilisation pour les équipements à pression.

Dans le cas de plus générateurs de la chaleur (chaudières d'autre type de combustibles ou thermocheminées à bois) qui alimentent une même installation ou un même circuit secondaire, il est obligatoire que chaque générateur de chaleur soit connecté directement à un vase d'expansion de l'installation, totalement dimensionné pour le volume total d'eau contenu sur la même installation et dans le même circuit indépendant.

#### • CONTROLS AVEC LE PREMIER ALLUMAGE

Avant de connecter le thermopoêle faire :

- Un lavé soigneux de tous les tuyaux de l'installation pour éliminer les possibles déchets que pourraient devenir dans une mal fonctionnement de quelque composant de l'installation (pompes, soupapes, etc.).
- Un control pour vérifier le tirage adéquat de la sortie de fumées, l'absence d'étranglements et que dans le conduit de sortie de fumées il n'y a pas d'autres appareils.
- Réaliser aussi la correcte purge de l'installation.

#### • CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU D'ALIMENTATION

Les caractéristiques physico-chimiques de l'eau de l'installation sont très importantes pour le bon fonctionnement et la durée du thermopoêle.

Parmi les inconvénients causés pour une mauvaise qualité de l'eau d'alimentation, le problème le plus commun est l'encrassement des surfaces d'échange thermique.

Les encrassements de calcaire réduisent considérablement l'échange thermique à cause de sa faible conductivité, même avec la présence de quelques millimètres, en faisant des chauffages nuisibles localisés. Il est très recommandé de réaliser un traitement de l'eau dans les cas suivants:

- La dureté de l'eau maximale ne doit pas dépasser les 60 mg/l (Eau Légèrement Dure).
- Installations très étendues.
- Des remplissages successifs à cause de travaux de maintenance de l'installation ou produits par des pertes.

Pour le traitement des eaux d'alimentation des installations thermiques il est toujours recommandé de contacter un installateur autorisé.

#### • REMPLISSAGE DE L'INSTALLATION

Une fois qu'on a réalisé les connexions hydrauliques on peut connecter l'installation.

Ouvrez toutes les soupapes de purge d'air des radiateurs, du thermopoêle et de l'installation.

**ATTENTION!! LE thermopoêle est fourni d'un purgeur automatique. Assurez-vous de mettre d'autres dispositifs de purge aux places les plus hautes de l'installation car ce peut être insuffisant. Ne pas oublier de purger aussi la pompe circulaire.**

Ouvrir progressivement le robinet de charge en assurant que les soupapes de sortie de l'air fonctionnent avec régularité. Contrôler que l'installation est sous la pression via le manomètre. Dans le cas d'installation avec un vase fermé, la pression doit se trouver entre 1,1 et 1,2 bar. Fermer le robinet de charge et purger à nouveau l'air du thermopoêle via la soupape de purge.



**Il est obligatoire que, pour la conformité de la mise en œuvre de la chaudière ou thermopoêle pour le SAT, l'installation ait une soupape de hausse de la température de retour du circuit hydraulique (soupape anti-condensés) afin d'éviter la condensation à l'intérieur de la chambre de combustion. Vous pouvez acquérir cette soupape dans le même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre chaudière ou thermopoêle.**

## 7 MISE EN OEUVRE

L'allumage de ce type d'appareils est complètement automatique, c'est pour cela qu'on ne doit pas introduire dans le brûleur quelque type de matériel pour l'allumer.



**Il est interdit l'utilisation de tous les substances liquides tels que, par exemple, alcool, essence, pétrole et d'autres similaires. L'utilisation de ces substances deviendra dans la perte de la garantie**

Avant l'allumage du thermopoêle il faut vérifier les points suivants:

- Le câble d'alimentation doit être connecté au réseau électrique (230VAC) avec une prise dotée de prise de terre.
- L'interrupteur bipolaire placé à l'arrière du thermopoêle doit être sur la position I.
- Le réservoir du granulé de bois doit être approvisionné.
- La chambre de combustion doit être complètement propre.
- Le brûleur doit être complètement propre et placé correctement.
- La porte de la chambre de combustion doit être bien fermée.

Pendant le premier allumage il est possible que le poêle aie fini le cycle d'allumage et n'apparait pas la flamme. Dans ce cas, le thermopoêle passera à l'état d'alarme. En effet, l'alimentateur du combustible est vide et il a besoin d'un temps pour se remplir. La solution a ce problème est re-allumer de nouveau le thermopoêle (en tenant compte les considérations décrites ci-dessus) jusqu'on voit la flamme.

Le thermopoêle, devra se soumettre à différents cycles de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter tous ses sollicitations élastiques.

Tout d'abord et en particulier, les émissions de fumée et les odeurs typiques des métaux soumis à grande sollicitation thermique et à la peinture encore fraîche peuvent se noter. Cette peinture, bien que pendant la phase de fabrication est cuit à 80°C pendant quelques minutes, doit surpasser plusieurs fois et pendant certain temps, la température de 200°C avant d'adhérer aux surfaces métalliques.

Par conséquent, il est important de prendre ces précautions pendant la phase de mise en œuvre :

1. Assurez-vous qu'un remplacement fort de l'air à l'endroit où l'appareil est installé est garanti.
2. Pendant le premier allumage, ne pas charger trop la chambre de combustion et garder le produit allumé pendant au moins 6-10 heures continues.
3. Répéter cette opération au minimum 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Pendant les premiers allumages, aucun objet ne devrait s'appuyer sur l'appareil et, en particulier, sur les surfaces laquées. Les surfaces laquées, ne doivent pas se toucher au cours de l'échauffement.

## 8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Les opérations de maintenance garantissent le bon fonctionnement du produit pendant longtemps. La non-réalisation de ces opérations affecte à la sécurité du produit.

### 8.1 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

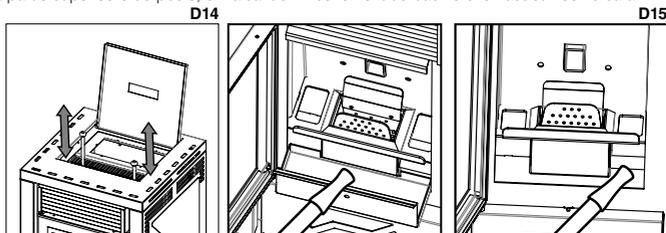
Le nettoyage du brûleur doit être fait tous les jours (**voir dessin D13**).

- Extraire le brûleur et nettoyer les trous avec l'attisoir fourni avec le poêle.
- Aspirer les cendres déposées dans le brûleur. Vous pouvez acquérir un aspirateur Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.



### 8.2 USAGE DES GRATTOIRS

Le nettoyage de la chambre de fumées permet de garantir que le rendement thermique soit constant pendant longtemps. Ce type de maintenance doit être fait au moins une fois par jour. Pour le réaliser il est suffit d'utiliser les grattoirs correspondants, qui se trouvent dans la partie supérieure du poêle, en faisant un mouvement du bas vers le haut et vice versa à plusieurs reprises (**voir dessin D14**).



### 8.3 NETTOYAGE DU BAC À CENDRES

Le bac à cendres doit être vidé quand il est nécessaire. Le thermopoêle ne doit pas fonctionner sans les bacs à cendres à l'intérieur (**voir dessin D15**).

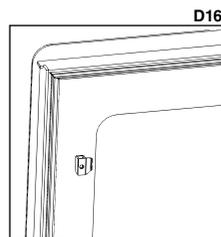
### 8.4 JOINTES DE LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET FIBRE DE LA VITRE

Les jointes garantissent l'étanchéité du thermopoêle et en conséquence le bon fonctionnement de celui-ci (**voir dessin D16**).

Il est nécessaire de les contrôler régulièrement. Si elles sont endommagées doivent être remplacées immédiatement. Vous pouvez acquérir cordon céramique et fibre autocollante au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle.

Ces opérations doivent être faites seulement par un technicien autorisé.

**L'entretien du mécanisme complet doit être fait par un technicien autorisé au moins une fois par an.**



### 8.5 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le granulé de bois brûle doucement des goudrons et des autres vapeurs organiques sont, et avec l'humidité ambiante, ils forment la créosote (suie). Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées.

Le nettoyage doit se réaliser uniquement et exclusivement quand l'appareil est froid. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil (il est utile de noter la date de chaque nettoyage et de réaliser un enregistrement des mêmes).

### 8.6 NETTOYAGE DE LA VITRE

#### IMPORTANT:

**Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide a fin d'éviter toute explosion. Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques. Vous pouvez acquérir de nettoyant à vitrocéramiques Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre poêle (voir dessin D17).**



**BRIS DES VITRES.** Les vitres sont vitrocéramiques et résistent jusqu'à 750°C. Ils ne sont pas sujets aux chocs thermiques. Sa rupture peut être causée seulement pour des chocs mécaniques (chocs ou fermetures violents de la porte, etc.). En conséquent, son remplacement n'est pas inclus dans la garantie.

### 8.7 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Ne pas nettoyer la surface extérieure du thermopoêle avec de l'eau ou produits abrasifs, car il pouvait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

### 8.8 NETTOYAGE DES REGISTRES

Pour conserver en vigueur la période de la garantie il est obligatoire que le nettoyage des registres soit fait par un technicien autorisé par Bronpi Calefacción, qui devra laisser par écrit l'intervention faite.

Il s'agit de nettoyer les registres des cendres dans votre poêle ainsi que la zone de passage des fumées.

Premièrement vous devez nettoyer complètement l'intérieur de la chambre de combustion, en enlevant les plaques intérieures du poêle car la suie collée à l'arrière rend difficile l'échange thermique. Pour cela, vous devez dévisser la vis centrale et enlever les plaques avec précaution. Après frotter avec une brosse en acier les surfaces avec saleté accumulée (**voir dessin D18**).

Il est aussi nécessaire de nettoyer la chambre des échangeurs de la chaleur, puis que la suie accumulée dans la partie supérieure rend plus difficile la correcte circulation des fumées. Pour accéder à cette zone vous devez enlever le toit de votre thermopoêle et, après, réaliser les opérations suivantes:

- Extraire les boutons des grattoirs pour pouvoir retirer le couvercle (**voir dessin D19**).
- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis (**voir dessin D19**).
- Nettoyer les cendres déposées dans la partie supérieure (**voir dessin D20**).
- Remettre les pièces.
- Tester l'herméticité du registre.

Une fois que la zone supérieure est propre il faut nettoyer le registre des fumées placées dans la partie inférieure du thermopoêle. Pour cela, vous devez enlever la plaque de décoration à l'inférieur (selon le modèle de thermopoêle, vous devez extraire complètement la chambre frontale pour accéder au registre) (**voir dessin D21**) et, après réaliser les opérations suivantes:

- Extraire le couvercle du registre en dévissant les vis (**voir dessin D22**).
- Nettoyer les cendres déposées dans le registre, en découpant la suie déposée (**voir dessin D23**).
- Nettoyer aussi les pales et la conque de l'extracteur. Retirer l'extracteur s'il est nécessaire (**voir dessin D23**).
- Remettre les pièces.
- Tester l'herméticité du registre.

### 8.9 ARRÊTS SAISONNIERS

Si le thermopoêle ne vas pas être utilisé pendant longtemps il est convenant de laisser le réservoir du combustible totalement vidé, ainsi que le vis sans fin pour éviter l'agglutination du combustible. Il est recommandé de faire l'opération de nettoyage du conduit de fumées au moins une fois par an. Il faut contrôler l'état des jointes, parce que s'ils ne sont pas parfaitement intègres (veut dire, ne s'ajustent pas à la porte) ils n'assurent pas le bon fonctionnement de l'appareil ! Pourtant, il est nécessaire de les remplacer. Au cas d'humidité dans l'ambiance où l'appareil est installé, placer des sels absorbants dans le poêle. Protéger avec du vaseline neutre les parties intérieures si on veut conserver sans altérations son aspect esthétique avec le temps.

### 8.10 RÉVISION DE MAINTENANCE

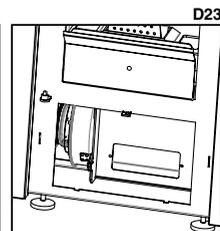
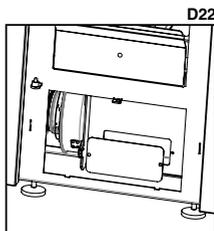
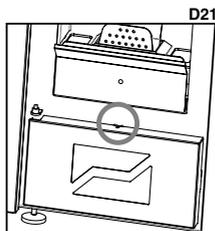
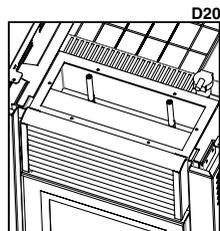
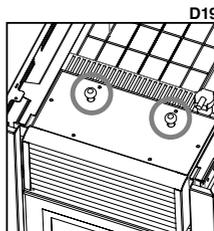
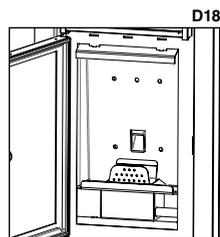
Au moins une fois par an il est convenant de vérifier et nettoyer les registres des cendres existants dans la partie inférieure et supérieure du thermopoêle.

Votre thermopoêle dispose d'un avis de maintenance préventif établi à 1200 heures de fonctionnement, qui fera un rappel pour faire le nettoyage des registres de votre thermopoêle. Pour effectuer cette tâche vous devez contacter votre installateur.

Ce message n'est pas une alarme, mais un rappel ou avertissement. Pourtant il vous permettra de continuer à utiliser votre thermopoêle d'une manière satisfaisante pendant qu'on visualise ce message dans le display (**voir dessin D24**).

Il faut considérer que votre thermopoêle peut préciser un nettoyage avant les 1200 heures établies ou même après. Cela peut dépendre beaucoup de la qualité du combustible qu'on emploi, de l'installation de sortie des fumées réalisée ou du correcte réglage du thermopoêle en l'adaptant à l'installation.

Le tableau suivant (qu'est aussi collé à votre thermopoêle dans le couvercle du réservoir de combustible) montre la la périodicité des tâches de maintenance et qui doit les réaliser.



TÂCHES DE NETTOYAGE	Journalière	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel	Technicien	Utilisateur
Enlever le brûleur du compartiment et libérer les trous à l'aide de l'attiseur de feu fourni. Extraire la cendre à l'aide d'un aspirateur.	√					√
Aspirer les cendres déposées dans le brûleur.	√					√
Actionner les grattoirs en faisant un mouvement du bas vers le haut plusieurs fois. (**Seulement les modèles fournis avec eux)	√					√
Vider le bac à cendres ou aspirer les compartiments des cendres lorsque cela est nécessaire.		√				√
Aspirer le fond du réservoir des granulés chaque fois que nécessaire.		√				√
Nettoyer l'intérieur de la chambre de combustion en aspirant les murs avec un aspirateur approprié.			√			√
Nettoyage du moteur d'extraction de fumée, la chambre de combustion complète, réservoir des granulés, remplacement complet des jointes et nouvelle siliconée où il soit nécessaire, conduite de fumée, registres...				√	√	
Révision de tous les composants électroniques (plaque électronique, display).				√	√	
Révision de tous les composants électriques (turbine tangentielle, résistance, moteur d'extraction de fumée, pompe circulaire,...)				√	√	

## 9 FONCTIONNEMENT DU DISPLAY

### 9.1 INFORMATION GÉNÉRALE DU DISPLAY

Le display montre une information sur le fonctionnement du thermopôle. En accédant au menu vous pouvez obtenir différents types d'écran et ajuster les paramètres disponibles selon le niveau d'accès.

Selon le mode de fonctionnement, la visualisation peut prendre des significations différentes selon la disposition sur l'écran.

Le **dessin D25** montre un exemple du thermopôle éteint.

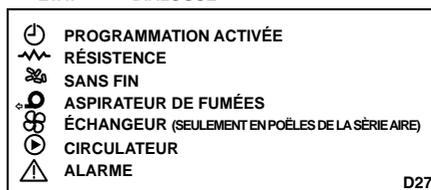
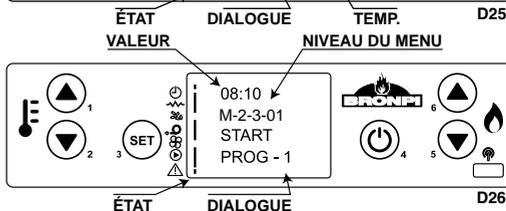
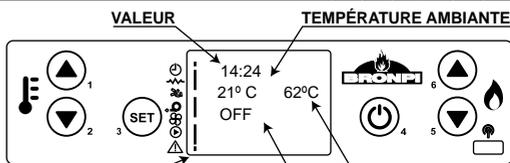
Le **dessin D26** montre la disposition des messages pendant la phase de programmation ou réglage des paramètres de fonctionnement. En particulier:

- La zone de l'écran "Valeur" visualise la valeur que vous mettez.
- La zone de l'écran "Niveau de menu" visualise le niveau de menu actuel.

Le **dessin D27** montre le signifié des symboles qu'il y a à gauche de l'écran. L'éclairage de l'écran dans la section "état" indique l'activation du dispositif selon la liste suivante.

### 9.2 FONCTIONS DES TOUCHES SUR LE DISPLAY

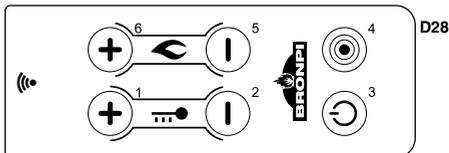
Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Augmente température	PROGRAMMATION	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Augmente la valeur de la température du thermostat d'ambiance
2	Diminution température	PROGRAMMATION	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Diminue la valeur de la température du thermostat d'ambiance
3	Menu (Set)	-	Accès au menu
		MENU	Accès au successif niveau de sous-menu
4	ON/OFF Déblocage	PROGRAMMATION	Confirme la valeur sélectionnée et passe l'option de menu suivante
		TRAVAIL	En appuyant 2 secondes allume ou éteins le thermopôle.
		BLOPAGE	Débloque la chaudière et l'emmène à l'état d'arrêt
5	Diminue puissance	MENU/PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
		ON/OFF	Diminue la valeur de la puissance de sortie du thermopôle
		MENU	Passé à l'option du menu précédent
6	Augmente puissance	PROGRAMMATION	Retour à l'option de sous-menu précédent
		ON/OFF	Augmente la valeur de la puissance de sortie du thermopôle
		MENU	Passé à l'option de menu suivant.
		PROGRAMMATION	Passé à l'option de sous-menu suivant



- (1) En tapant la touche no. 1 ne qu'une fois, nous accédons au réglage de la température de l'eau.  
 (2) En tapant la touche no. 2 ne qu'une fois, nous accédons au réglage de la température ambiante.

### 9.3 INFORMATION GÉNÉRALE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Le modèle Omega-H n'est pas fourni avec ce télécommande.  
 Avec votre thermopoêle vous pouvez trouver une télécommande à infrarouge à travers laquelle vous pouvez contrôler votre thermopoêle à distance (**voir dessin D28**). Les fonctionnes des touches son ces qui suivent:



Touche	Description	Mode	Description du fonctionnement
1	Augmente température	PROGRAMMATION	Modifie/Augmente la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Augmente la valeur de la température du thermostat d'ambiante
2	Diminution température	PROGRAMMATION	Modifie/diminue la valeur du menu sélectionné
		ON/OFF	Diminue la valeur de la température du thermostat d'ambiante
3	ON/OFF Déblocage	TRAVAIL	En appuyant 2 secondes allume ou éteins le thermopoêle.
		BLOCAGE	Débloque la chaudière et l'emmène à l'état d'arrêt
		MENU/ PROGRAMMATION	Retour au niveau de menu précédent et les données modifiées sont stockées
4	Menu	-	Accès au menu
		MENU	Accès au successif niveau de sous-menu
		PROGRAMMATION	Confirme la valeur sélectionnée et passe l'option de menu suivante
5	Diminue puissance	ON/OFF	Diminue la valeur de la puissance de sortie du thermopoêle
		MENU	Passé à l'option du menu précédent
		PROGRAMMATION	Retour à l'option de sous-menu précédent
6	Augmente puissance	ON/OFF	Augmente la valeur de la puissance de sortie du thermopoêle
		MENU	Passé à l'option de menu suivant.
		PROGRAMMATION	Passé à l'option de sous-menu suivant

**NOTE:** Il est possible d'accéder au menu avec le télécommande mais il faut se rapprocher du display pour visualiser le contenu.

### 9.4 OPTION MENU

En tapant la touche no. 3 nous accédons au MENU. Il est divisé en plusieurs paragraphes et niveaux qui permettent l'accès au réglage et la programmation du thermopoêle.

L'accès à la programmation technique est protégé avec un code. Ces paramètres seulement doivent être modifiés modifier par un service technique autorisé. (Quelque changement de ces paramètres peut provoquer le mal fonctionnement du poêle et la perte de la garantie).

#### 9.4.1 MENU DE L'UTILISATEUR

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu du thermopoêle. Le tableau montre toutes les options disponibles pour l'utilisateur.

Menu	Sous-menu
01 - Ajustement de l'horloge	
	01- Jour
	02- Heure
	03- Minute
	04- Jour
	05- Mois
	06- Année
02 - Ajustement du programme	** Consultez chapitre 10.4.4
03 - Sélection langage	
	01 - Italieno
	02 - Français
	03 - Anglais
	04 - Allemand
	05 - Portugais
	06 - Espagnol
04- Mode Stand-by	ON/OFF
05 - Mode sonore	ON/OFF
06 - Charge initial	Set
07 - État du thermopoêle	Montre une information sur l'état du thermopoêle.

Il définit l'heure et la date. Pour cela il faut passer par les différents sous-menus et introduire les données, en modifiant les valeurs avec la touche 1 et 2. La carte est équipée d'une batterie au lithium qui permet l'autonomie de l'horloge interne de 3 / 5 ans (voir dessin D29).



### 9.4.3 MENU 2. AJUSTEMENT DU PROGRAMME (PROGRAMMATION HORAIRE DU THERMOPOÊLE)

**NOTE IMPORTANTE : Avant de procéder à la configuration de la programmation de votre thermopoêle, vérifier que la date et l'heure du thermopoêle sont correctes. Autrement la programmation choisie sera activée selon l'heure et la date fixées, et peut donc pas répondre à vos besoins.**

Le tableau suivant décrit brièvement la structure du menu de programmation de votre poêle où apparaissent détaillées les différents options disponibles:

Menu	Sous-menu 1	Sous-menu 2	Valeur
02 - Ajustement du programme			
	1- Habilité chrono		
		01 - Habilité chrono	On/Off
	2- Programme journalière		
		01 - Prog. journalière	On/Off
		02- Start 1 Jour	Heure
		03- Stop 1 Jour	Heure
		04- Start 2 Jour	Heure
		05- Stop 2 Jour	Heure
	3- Programme hebdomadaire		
		01 - Prog. Hebdomadaire	On/Off
		02- Start Prog. 1	Heure
		03- Stop Prog. 1	Heure
		04- Lundi Prog. 1	On/Off
		05- Mardi Prog. 1	On/Off
		06- Mercredi Prog. 1	On/Off
		07- Jeudi Prog. 1	On/Off
		08- Vendredi Prog. 1	On/Off
		09- Samedi Prog. 1	On/Off
		10- Dimanche Prog. 1	On/Off
		11- Start Prog. 2	Heure
		12- Stop Prog. 2	Heure
		13- Lundi Prog. 2	On/Off
		14- Mardi Prog. 2	On/Off
		15- Mercredi Prog. 2	On/Off
		16- Jeudi Prog. 2	On/Off
		17- Vendredi Prog. 2	On/Off
		18- Samedi Prog. 2	On/Off
		19- Dimanche Prog. 2	On/Off
		20- Start Prog. 3	Heure
		21- Stop Prog. 3	Heure
		22- Lundi Prog. 3	On/Off
		23- Mardi Prog. 3	On/Off
		24- Mercredi Prog. 3	On/Off
		25- Jeudi Prog. 3	On/Off
		26- Vendredi Prog. 3	On/Off
		27- Samedi Prog. 3	On/Off
		28- Dimanche Prog. 3	On/Off
		29- Start Prog. 4	Heure
		30- Stop Prog. 4	Heure
		31- Lundi Prog. 4	On/Off
		32- Mardi Prog. 4	On/Off
		33- Mercredi Prog. 4	On/Off
		34- Jeudi Prog. 4	On/Off
		35- Vendredi Prog. 4	On/Off
		36- Samedi Prog. 4	On/Off
		37- Dimanche Prog. 4	On/Off
	04 - Prog. Week-end		
		01 - Prog. Week-end	On/Off
		02- Start 1	Heure
		03- Stop 1	Heure
		04- Start 2	Heure
		05- Stop 2	Heure

Pour programmer le thermopoêle, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 3 "SET", et avec les touches no. 5 ou no. 6, on se déplace jusqu'au menu no. 2 "Ajustement programme" (voir dessin D30).

Pour programmer la chaudière, il faut accéder au menu de programmation en appuyant une seule fois la touche no. 3 "SET" Pour visualiser les différents sous-menus utiliser les touches n° 5 ou n° 6.



**Sous-menu 02-01- Habilité chrono**

Pour programmer le thermostate, il faut aller au sous-menu 2-1 "habilité chrono" et si on appuie la touche no. 3 il s'affichera par défaut l'écran suivant (voir dessin D31).

Par défaut sur la gauche côté supérieur on obtienne le mot "off". En tapant la touche no. 1 ou no. 2, nous devons changer à "ON", pour informer le thermostate de l'intention d'introduire certains programmes (voir dessin D32).

Ensuite, on va choisir quelle programmation veut introduire : journalière, hebdomadaire ou week-end. Pour cela, sélectionner la programmation, en appuyant à plusieurs reprises les touches no 5 et no 6, jusqu'à ce qu'on arrive à l'option choisie.

**Sous-menu 04.02. Programme journalière**

Pour réaliser la programmation journalière du thermostate on doit donc nous placer sur l'écran suivant (voir dessin D33).

En appuyant une seule fois la touche no. 3, on accède au sous-menu de programmation journalière du thermostate. Par défaut il apparaît l'écran suivant (voir dessin D34).

On doit changer l'option « off » à « on » en appuyant sur les touches no. 1 ou no. 2, pour confirmer la programmation journalière.

Il ne reste que choisir les horaires qu'on veut le thermostate de rester allumé. Pour cela on a deux heures différentes d'initiation de la session et deux heures d'arrêt : START 1 et STOP 1, START 2 et STOP 2.

Par exemple:

Allumé à 09 :00 heures / éteint à 14 :30 heures  
Allumé à 20 :30 heures / éteint à 23 :00 heures

Basé sur l'écran précédent, si on tape la touche n° 6 et il apparaîtra l'image suivante (voir dessin D35).

En appuyant sur les touches no. 1 et no. 2, on a modifié la valeur « off » et définit le début de la première heure de début (voir dessin D36).

On peut procéder de la même façon pour fixer la première heure d'arrêt (voir dessin D37 et D38).

Si vous voulez programmer seulement une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 et STOP 2 doit montrer "off". Si vous voulez établir un deuxième horaire d'allumage et éteint, vous devez introduire les valeurs de la deuxième heure d'initiation et d'arrêt de la même façon qu'on vient d'expliquer. De cette façon on a configuré l'horaire journalier du thermostate avec deux heures d'initiation et deux heures d'arrêt.

Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 1: "off"  
ou  
START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

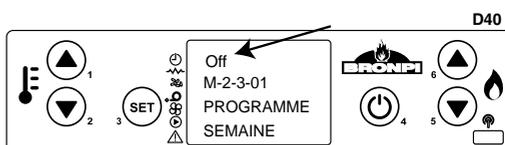
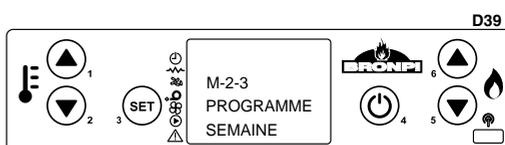
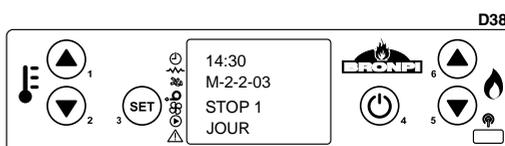
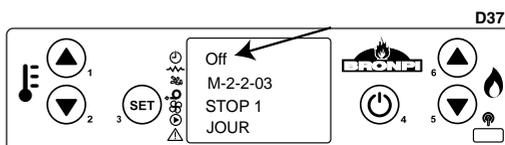
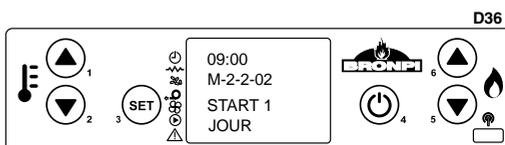
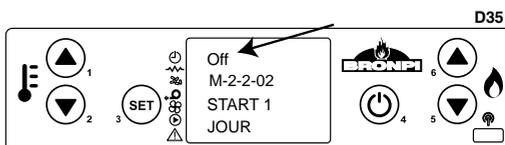
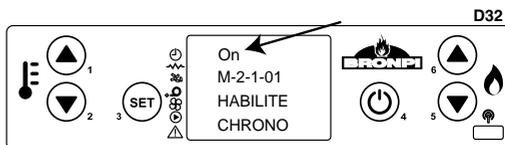
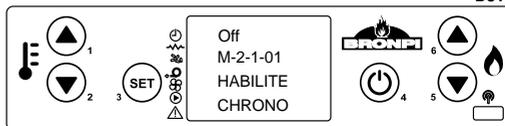
**Sous-menu 02.03. Programme hebdomadaire**

**NOTE. Faire une programmation attentive pour éviter la superposition des heures de fonctionnement et/ou d'inactiver le même jour dans les différents programmes.**

Si ce qu'on essaie est de réaliser une programmation hebdomadaire du thermostate ils existent 4 programmes différents que nous pouvons régler, en pouvant attribuer à chacun une heure d'initiation et une heure d'arrêt. Après, pour chaque jour de la semaine il y aura qu'attribuer ou pas chacun de ces 4 programmes selon nos nécessités.

Pour l'activation il faut partir de l'écran suivant (voir dessin D39).

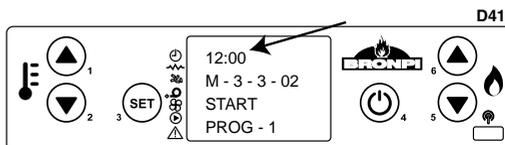
En appuyant une seule fois la touche no. 3, on accède au sous-menu de programmation hebdomadaire du thermostate. Par défaut il apparaît l'écran suivant (voir dessin D40).



On doit changer l'option « OFF » à « ON » en appuyant sur les touches no. 1 ou no. 2. Comme ça nous confirmons que la programmation hebdomadaire a été choisie.

Il nous reste ne que choisir les horaires. Pour cela on a 4 heures différentes d'initiation et 4 heures d'arrêt (voir dessin D41 et D42).

- PROGRAM 1: START 1 et STOP 1
- PROGRAM 2: START 2 et STOP 2
- PROGRAM 3: START 3 et STOP 3
- PROGRAM 4: START 4 et STOP 4



Et après on va choisir l'activation ou la désactivation de chaque programme selon le jour de la semaine. Par exemple: (voir dessin D43).

- Programme 1 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).
- Programme 2 : Lundi (OFF), Mardi (OFF), Mercredi (ON), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (ON) et Dimanche (ON).
- Programme 3 : Lundi (OFF), Mardi (ON), Mercredi (ON), Jeudi (ON), Vendredi (ON), Samedi (ON) et Dimanche (OFF).
- Programme 4 : Lundi (ON), Mardi (ON), Mercredi (OFF), Jeudi (OFF), Vendredi (OFF), Samedi (OFF) et Dimanche (ON).

Grâce à ce type de programmation, on peut combiner 4 horaires différents au long de chaque jour de la semaine qu'on souhaite, en prêtant toujours d'attention à ne pas superposer les horaires entre eux.

#### Sous-menu 04.04. Programme week-end

Comme il arrive avec le programme journalier, ce programme a deux heures d'initiation et d'arrêt indépendant, à l'exception qu'il s'applique uniquement pour le samedi et le dimanche. Pour accéder à la configuration il faut partir de l'écran suivant (voir dessin D44).

il faut qu'on confirme d'accéder à ce programme en appuyant la touche no. 3 "SET", et il doit apparaître l'écran suivant (voir dessin D45).

On modifie la valeur "OFF" et choisit "ON". Finalement on entre les heures d'initiation et d'arrêt choisies, pour compléter la programmation souhaitée.

Comme il arrive dans le programme journalier, si on aurait besoin d'une heure d'initiation et d'arrêt, l'option START 2 devrait indiquer « OFF » et l'option STOP 2 également « OFF ».

Il est aussi possible programmer une heure d'initiation automatique et éteint manuel (ou à l'inverse).

Exemple: START 1: 08:00 heures et STOP 1: "off"  
ou  
START 1: "off" et STOP 1: 22:00 heures.

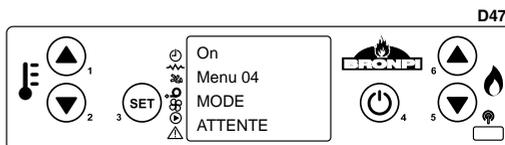
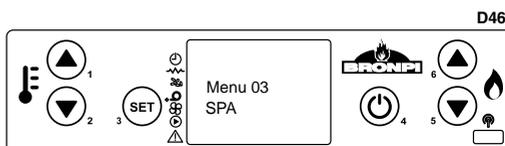
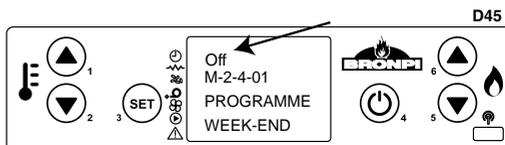
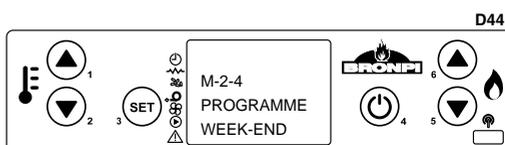
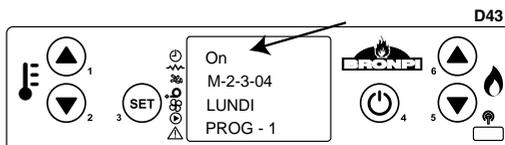
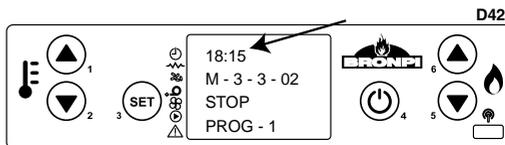
#### 9.4.4 MENU 3. SÉLECTION LANGAGE

Il permet de sélectionner la langue de dialogue entre ceux qui sont disponibles. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 3 "SET" et après avec les touches no. 1 et 2, choisir la langue sélectionnée d'entre les disponibles: espagnol, anglais, français, italiano, allemand et portugais (voir dessin D46).

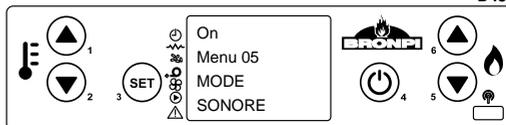
#### 9.4.5 MENU 4. MODE D'ATTENTE

En activant le "Mode d'attente", c'est-à-dire en activant le mode attente "on" (voir dessin D47) le thermopôle s'éteint quand il atteint la température de consigne (bien la température ambiante ou de l'eau) qu'on a introduit sur le display plus un différentiel de 2°C. Quand la température descend à moins de la température de consigne moins ce différentiel de 2°C, l'appareil fait un re-allumage automatiquement. C'est-à-dire, si vous sélectionnez que la température de consigne soit par exemple de 22°C, le poêle s'éteindra quand la température ambiante est de 24°C, et fera un re-allumage quand la température descend de 20°C, indépendamment de la température de consigne de l'eau indiquée.

Si cette fonction est désactive (désactivé par défaut) quand le thermopôle atteint quelqu'une des deux températures de consigne (la première qu'atteigne) restera toujours en mode "Travail modulation", et peut surpasser la valeur de la température de consigne établie.

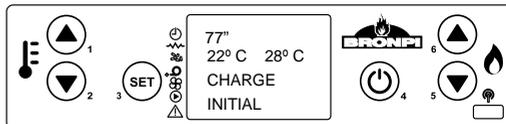


Si on active cette modalité, le thermopoêle émettra un son lorsque le système détecte une anomalie et se met dans un état d'alarme. Pour accéder à ce menu vous devez confirmer avec la touche no. 3 "SET" et, juste après, avec les touches no. 1 ou no. 2, choisir "on" (voir dessin D48).



## 9.4.7 MENU 6. CHARGE INITIAL

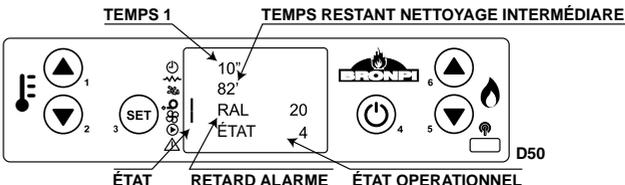
Si pendant le fonctionnement du thermopoêle est sans combustible, pour éviter une anomalie dans le prochain allumage, il est possible de faire une précharge de granulés de bois pendant un temps maximum de 90 secondes pour charger le sans fin quand le poêle est éteint et froid. Pour initier le chargement, il faut taper la touche 2 et pour l'interrompre taper la touche 4 (voir dessin D49).



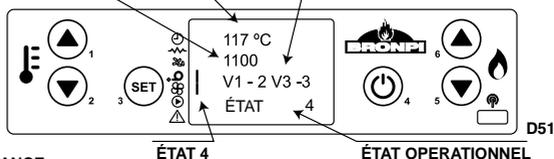
Il est très important que pendant l'allumage du thermopoêle, le brûleur soit complètement propre. Par conséquent, quand vous finissez de réaliser le chargement initial, vous devrez vider le combustible du brûleur pour que l'allumage du thermopoêle soit réalisé correctement.

## 9.4.8 MENU 7. ÉTAT DU THERMOPÔÊLE

En accédant à ce menu on visualisera l'état actuel du thermopoêle qu'informe de l'état des dispositifs qui sont connectés. En conséquent, on obtient une information de caractère technique qu'est disponible pour l'utilisateur. On affiche de manière automatique les écrans suivants (voir dessin D50, D51, D52 et D53).

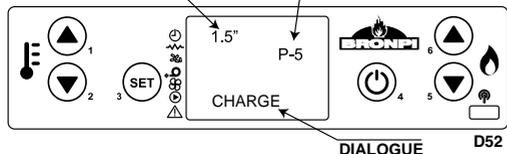


VITESSE ASPIRATEUR FUMÉES TEMPÉRATURE FUMÉE VITESSE VENTILATEUR 2-3 (NON-DISPONIBLE)



VITESSE VIS SANS FIN

PUISSANCE



DIALOGUÉ

D52

## 9.5 MODE UTILISATEUR

Le fonctionnement normal du display d'un poêle est décrit ci-après selon les fonctions disponibles. Avant l'allumage, le display d'un thermopoêle montre l'écran du dessin D54. On peut voir l'état "éteint", la température de l'ambiance, la puissance établie de travail et l'heure actuelle.

## 9.5.1 ALLUMAGE DU THERMOPÔÊLE

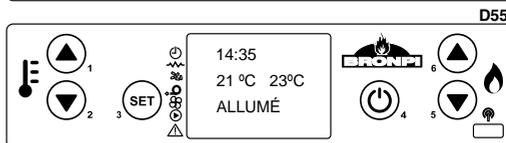
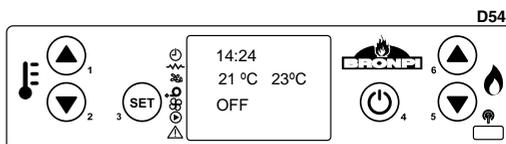
Pour allumer le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. La présence d'allumage apparaîtra dans le display comme il est montré sur le dessin D55.

La durée maximale de la phase d'allumage est 20 minutes. Si après ce temps n'a pas apparue quelque flamme visible, automatiquement le thermopoêle sera dans un état d'alarme et dans le display apparaîtra « Faille d'allumage ».

## 9.5.2 POÊLE EN FONCTIONNEMENT

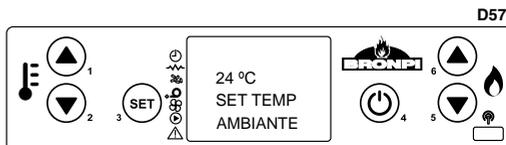
Une fois atteinte la température de fumées configurée, le thermopoêle est considéré en fonctionnement en étant, tout d'abord, dans l'état "Feu présent" pendant quelques minutes avant de considérer la chaudière totalement allumée.

Après, le display montrera le message "Travail". Ainsi, le thermopoêle sera dans le mode normal de travail (voir dessin D56). Le display montre la température ambiante de l'endroit et la température atteinte par l'eau du circuit.



### 9.5.3 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE DE CONSIGNE

Pour modifier la température ambiante de consigne, il faut appuyer la touche 2 pour accéder au set de température ambiante et après on peut modifier cette température en appuyant les touches 1 et 2 pour augmenter et diminuer respectivement. **Voir dessin D57.**



Dans le cas que vous souhaitez contrôler le thermopôle par un thermostat externe, vous devez contacter le service technique autorisé par Bronpi Calefacción S.L. car il faut imposer l'activation de ce thermostat externe sur les paramètres du thermopôle (menu technique). Il faudra seulement connecter le thermostat ambiant (sans tension) aux connecteurs placés à l'arrière du thermopôle (**voir dessin D58**). Vous pouvez acquérir le thermostat externe Bronpi au même distributeur Bronpi où vous avez acheté votre thermopôle.

Rappelez-vous que pour allumer ou éteindre votre thermopôle sous demande du thermostat externe, vous devez avoir le menu "mode éteint" activé (on). Au cas contraire, il se réglera quand il arrive à la valeur de consigne du thermostat externe ou de la température de l'eau (ce qui atteigne le premier).



### 9.5.4 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE DE LEAU

Pour modifier la température de consigne de l'eau, il faut appuyer la touche 1 pour accéder au set de température de l'eau et après, on peut modifier cette température en appuyant les touches 1 et 2 pour augmenter et diminuer respectivement (**voir dessin D59**).

### 9.5.5 LA TEMPÉRATURE AMBIANTE OU DE L'EAU ATTEINT LA TEMPÉRATURE FIXÉE PAR L'UTILISATEUR

Quand la température ambiante atteint la valeur fixée par l'utilisateur ou la température de l'eau atteint la valeur souhaitée le thermopôle diminue sa puissance automatiquement, c'est-à-dire, se règle en puissance. (**Voir dessin D60**).

Rappelez-vous que si la modalité "Mode d'attente" est activée, une fois que l'une des deux températures atteint la valeur fixée par l'utilisateur plus une augmentation de 2°C, le thermopôle s'éteint automatiquement et se met en état d'attente jusqu'au moment où la température ambiante descend en dessous de la température fixée moins un différentiel (2°C).

### 9.5.6 NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pendant le fonctionnement normal du thermopôle, le nettoyage du brûleur se produit automatiquement en intervalles de quelques minutes. Ce nettoyage a une durée de quelques secondes et se compose du nettoyage des restes des granulés déposés dans le brûleur afin de faciliter le bon fonctionnement du thermopôle (**voir dessin D61**).

### 9.5.7 ÉTEINT DU THERMOPOËLE

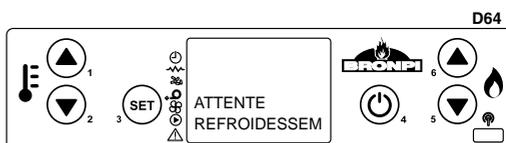
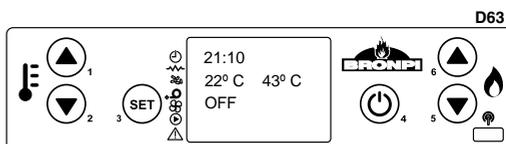
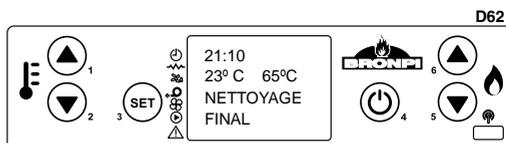
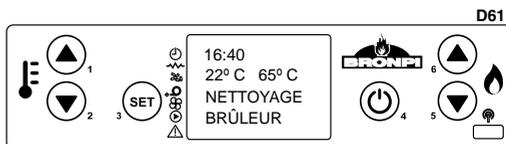
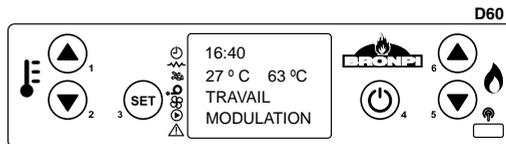
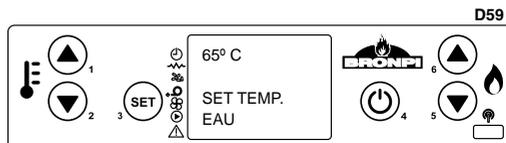
Pour éteindre le poêle, il faut appuyer la touche 4 pendant quelques seconds. Une fois éteint, le poêle commence une phase de nettoyage finale, pendant laquelle l'alimentateur des granulés s'arrête, et l'extracteur de fumées et la bombe circulaire resteront en fonctionnement. Cette phase de nettoyage ne mettra pas fin jusqu'au moment où le thermopôle n'a pas atteint la température de refroidissement appropriée (**voir dessin D62**).

### 9.5.8 POËLE ÉTEINT

Le **dessin D63** montre l'information qu'on peut voir dans le display une fois que le thermopôle est éteint.

### 9.5.9 RALLUMAGE DU THERMOPOËLE

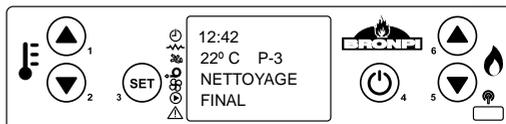
Une fois le thermopôle est éteint, il ne sera pas possible de l'activer à nouveau jusqu'à ce que le temps de sécurité se soit écoulé et le thermopôle s'est suffisamment refroidi. Si vous essayez d'allumer le thermopôle, il apparaîtra dans le display c'est que se montre sur le **dessin D64**.



## 10 ALARMES

D65

En cas d'anomalie de fonctionnement, l'électronique du thermopøle intervient et indique les irrégularités qui ont eu lieu dans les différentes phases de fonctionnement, selon le type d'anomalie. Chaque situation d'alarme provoque le blocage automatique du thermopøle. En appuyant sur la touche 4 on débloque le thermopøle. Une fois que le thermopøle est atteint à la température de refroidissement appropriée, l'utilisateur peut la redémarrer.



### 10.1 FAILLE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE (BLACK OUT)

D66

S'il y a une coupure de la distribution d'électricité inférieure à 30 secondes, à sa reprise, le thermopøle continuera avec son état de travail, comme si rien n'est passé.

S'il y a une coupure de la distribution d'électricité supérieure à 30 secondes, à sa reprise, le thermopøle passera à la phase du nettoyage final, jusqu'à ce que le thermopøle atteigne la température de refroidissement appropriée. Une fois que cette phase de nettoyage est finie, le thermopøle s'éteindra jusqu'à ce que l'utilisateur l'allume encore une fois (**voir dessin D65**).



### 10.2 ALARME SONDE TEMPÉRATURE DE FUMÉES

D67

Cet avertissement se produit lorsque la sonde qui détecte la température de la sortie de fumée est déconnectée ou est cassée. Au cours de l'état de l'alarme, le thermopøle exécute la procédure d'arrêt (**voir dessin D66**).



### 10.3 ALARME EXCÈS TEMPÉRATURE DE FUMÉES

Il se produit lorsque la sonde détecte une température de fumée supérieure à 270 °C. Le display montre le message du **dessin D67**. Au cours de l'état de l'alarme, le thermopøle exécute la procédure d'arrêt.

### 10.4 ALARME VENTILATEUR D'EXTRACTION DE FUMÉES EN PANNE

D68

Cela se produit lorsque le ventilateur d'extraction tombe en panne.

Au ce moment là, le thermopøle s'arrête et il apparaîtra une alarme dans le display comme dans le **dessin D68**. Immédiatement après la procédure d'éteint s'active.

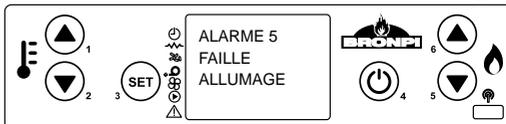
Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le thermopøle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.



### 10.5 ALARME FAILLE D'ALLUMAGE

D69

Dans le cas de faille d'allumage (il doit passer 25 minutes au moins) le display montre une alarme telle qu'on voit dans le **dessin D69**. Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.

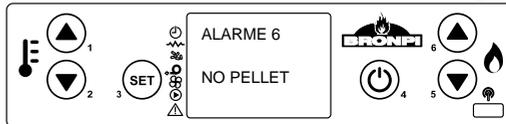


### 10.6 ALARME D'ÉTEINT PENDANT LE MODE DE TRAVAIL

D70

Si au cours de la phase de travail la flamme s'arrête et la température de la fumée descend sous le niveau minimal de travail (selon les paramètres), l'alarme s'active comme on voit dans le **dessin D70** et devient immédiatement la procédure d'éteint.

Pour désactiver l'alarme appuyer la touche 4 et le poêle reviendra à la normalité après réaliser le cycle de nettoyage finale.



### 10.7 ALARME THERMIQUE

D71

Si au cours de la phase de travail apparaît l'alarme de sécurité thermique (**voir dessin D71**), on verra sur le display l'image qu'on montre et, devient immédiatement la procédure d'éteint. Cette alarme indique un surchauffe à l'intérieur du réservoir du combustible et, en conséquent, le dispositif de sécurité fait le blocage du fonctionnement du thermopøle. Le rétablissement est manuel et doit être effectué par un technicien autorisé.

Le rétablissement du dispositif de sécurité n'est pas compris dans la garantie, à moins que le centre d'assistance puisse démontrer la présence d'un composant défectueux.



### 10.8 ALARME CHANGEMENT DE PRESSION À LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Si au cours de la phase de travail il existe surpression à la chambre de combustion (ouverture de la porte, saleté aux registres, refoulement d'air, panne du moteur d'extraction de fumées, etc.) le pressostat électronique bloque le fonctionnement du thermopoele et active l'alarme, et juste après, devient la procédure d'éteint (voir dessin D72).



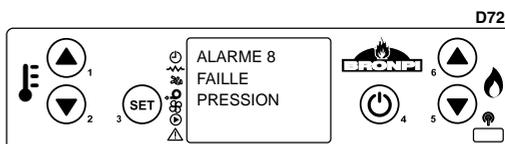
### 10.9 ALARME MANQUE FLUX D'ENTRÉE D'AIR PRIMAIRE

Votre thermopoele est équipé d'un capteur de débit placé sur le tuyau d'aspiration d'air primaire. Détecte la correcte circulation de l'air comburant et du déchargement de fumées. Dans le cas d'une entrée d'air insuffisant (à conséquence d'une sortie de fumées ou d'une entrée d'air incorrecte) le capteur envoi un signal de verrouillage au thermopoele, et juste après, devient la procédure d'éteint (voir dessin D73).



### 10.10 ALARME EN FONCTIONNEMENT DU MOTEUR D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE.

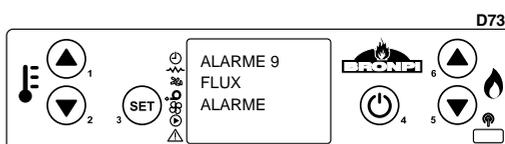
Le réglage de la quantité de combustible du thermopoele est fait de façon automatique à travers de la programmation électronique de la même. Dans le cas que le moteur sans fin que nourrit le thermopoele tourne a une plus vitesse de la permis, l'appareil commence la procédure d'activation de l'alarme à cause de qu'un excès de combustible dedans le brûleur pourrait causer des graves problèmes de fonctionnement du thermopoele (voir dessin D74). Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contacte avec le service d'assistance technique.



### 10.11 ALARME ANOMALIE DANS LE SENSEUR DU FLUX

Dans le cas d'anomalie du senseur de flux, localisé dans le tuyau d'aspiration d'air primaire, un signal de blocage est envoyée au thermopoele et, juste après, devient la procédure d'éteint. (voir dessin D75).

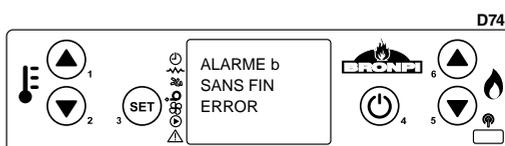
Dans le cas de cette alarme vous devez prendre contacte avec le service d'assistance technique.



### 10.12 ALARME ANOMALIE DANS LA SONDE D'EAU

Cet avertissement se produit lorsque la sonde qui détecte la température de l'eau est déconnectée ou est cassée. Au cours de l'état de l'alarme, le thermopoele exécute la procédure d'arrêt (voir dessin D76).

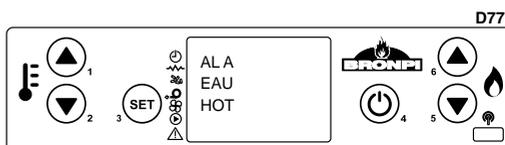
Dans le cas de cette alarme vous devez contacter le service d'assistance technique.



### 10.13 ALARME TEMPÉRATURE D'EAU

Il est produit lorsque la sonde détecte une température d'eau supérieure à 90°C. Le display montre le message du dessin D77.

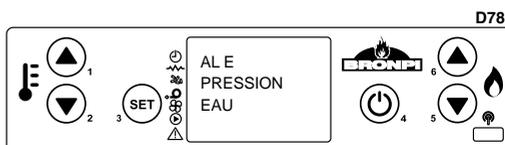
Dans le cas de cette alarme vous devez contacter le service d'assistance technique.



### 10.14 ALARME PRESSION HYDRAULIQUE DU CIRCUIT

Il se produit lorsque le transducteur de pression détecte une pression incorrecte, au-dessous de 0.4 bar ou au-dessus de 2.5 bar. Automatiquement, le système interrompt l'alimentation du combustible et le display montre une alarme. Immédiatement après, la procédure d'éteint est activée (voir dessin D78).

Dans le cas de cette alarme vous devez contacter le service d'assistance technique.

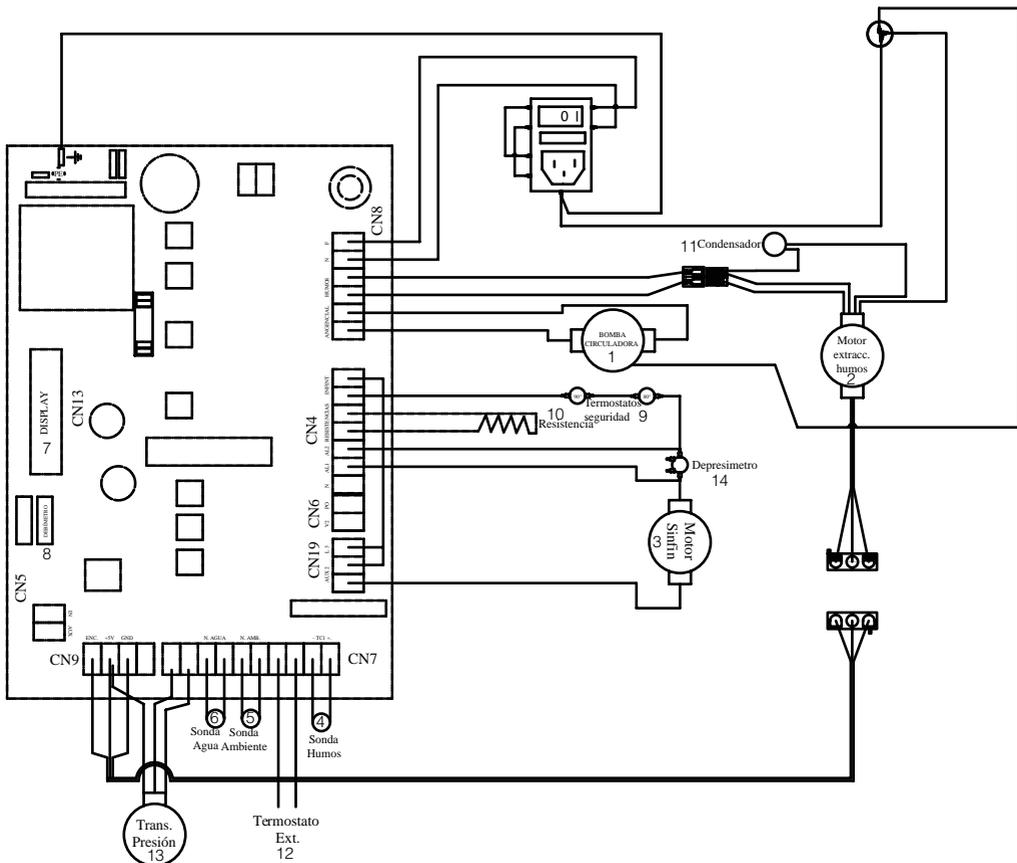


CODE ALARME	DESCRIPTION	PROBLÈME	SOLUTION PROBABLE
AL 1	BLACK OUT	Le poêle est resté temporairement sans distribution électrique.	Appuyer la touche 4 pendant quelques secondes et laisser finir le nettoyage final. Le poêle retournera au « Mode éteint »
AL 2	SONDE FUMÉES	Problème dans la sonde de fumées.	Réviser la connexion de la sonde ou en remplacer.
AL 3	TEMP. FUMÉES	La température des fumées est supérieur à 270° C.	Réguler la chute des granulés et/ou la vélocité de l'extracteur. Vérifier le type de combustible qui a été utilisé.
AL 4	EXTRACTEUR EN PANNE	Problème dans l'extracteur des fumées.	Réviser la connexion électrique de l'extracteur ou en remplacer.
AL 5	FAILLE ALLUMAGE	Les granulés ne tombent pas ou ne se brûlent pas.	Tester le fonctionnement du moteur réducteur et de la résistance. Vérifier un possible bourrage de la vis sans fin. Vérifier qu'il y a du granulé dans le réservoir.
AL 6	PAS DE GRANULES	Il n'y a pas des granulés dans la trémie ou ne tombe pas au brûleur.	Remplir le réservoir. Tester le fonctionnement du feeder. Contrôler la longueur des granulés et que ne se soient pas feutrés. Nettoyer le fond de la trémie.
AL 7	ALARME THERMIQUE	Le thermostat de sécurité thermique des granulés s'est envolé.	Réarmer manuellement le thermostat. Contrôler la cause de l'excès de température qui a provoqué le surchauffe (chute des granulés, excès de tirage, type de combustible, fonctionnement de la turbine tangentielle).
AL 8	DÉPRESSION	La chambre de combustion est en dépression.	Vérifier que la chambre est hermétique : vérifier les fermetures, jointes d'étanchéité, etc. Contrôler que l'installation d'expulsion des gazes est approprié (excès des trames horizontaux, coudes, etc.). Possible bouche de granulé.
AL 9	MANQUE DE FLUX	Manque de flux d'air primaire ou installation pas adéquate.	Contrôler l'entrée d'air primaire. Vérifier l'installation (excès de pan horizontal, courbes, saleté, etc.).
AL 4	DÉBITMÈTRE SALE	Le senseur du flux est sale.	Nettoyer le senseur de flux, puisque pris la lecture correctement.
AL 4	FAILLE DÉBITMÈTRE	Le senseur de flux est cassé.	Remplacer le senseur du flux.
AL 4	SONDE EAU	Problème de sonde de l'eau.	Réviser connexion de la sonde ou la remplacer.
AL A	EAU HOT	La température de l'eau est trop élevée.	Vérifier le fonctionnement de la pompe. Vérifier le paramètre Pr. 33. Vérifier l'installation hydraulique. Purger correctement.
AL E	PRESSIION EAU	Problème de pression du circuit hydraulique. Pression supérieure à 2,5 bar ou inférieure à 0,4 bar.	Vérifier la pression hydraulique de l'installation. La pression du travail doit être entre 1 et 1,5 bar

# INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

11	ESQUEMA ELÉCTRICO   ELECTRICAL SCHEME   SCHÉMA ÉLECTRIQUE	101
	ESQUEMA ELÉCTRICO   SCHEMA ELETTRICO	101
12.	FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES   TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS   FICHES TECHNIQUES - DÉCOUPES	102
	FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM   SCHEDA TECNICA - ESPLOSI	102
12.1	DAMA-H	106
12.2	LETICIA-H	108
12.3	REYNA-H	110

**11 ESQUEMA ELÉCTRICO | ELECTRICAL SCHEME | SCHEMA ÉLECTRIQUE  
ESQUEMA ELÉCTRICO | SCHEMA ELETRICO**



ESQUEMA ELÉCTRICO   ELECTRICAL SCHEME   SCHEMA ÉLECTRIQUE ESQUEMA ELÉCTRICO   SCHEMA ELETRICO				
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Bomba circuladora	Pump	Pompe de circulation	Bomba circuladora
2	Motor extracción de humos	Smoke extractor fan	Moteur d'extraction de fumée	Motore estrazione di fumi
3	Motor sinfin	Geared motor	Moteur vis sans fin	Motor sem-fim
4	Sonda humos	Smoke probe	Sonde fumées	Sonda fumos
5	Sonda ambiente	Ambient probe	Sonde ambiante	Sonda ambiente
6	Sonda agua	Water probe	Sonde eau	Sonda água
7	Display	Display	Display	Display
8	Debimetro	Pressure switch	Debitmètre	Debimetro
9	Termostato seguridad	Safety thermostat	Thermostat sécurité	Termostato seguridade
10	Resistencia	Resistance	Résistance	Resistência
11	Condensador	Condenser	Condensateur	Condensador
12	Termostato externo	External thermostat	Thermostat externe	Termóstato externo
13	Transductor presión	Pressure transducer	Transducteur de pression	Trasdutor de pressão
14	Depresimetro	Pressure switch	Dépressionmètre	Depressimetro

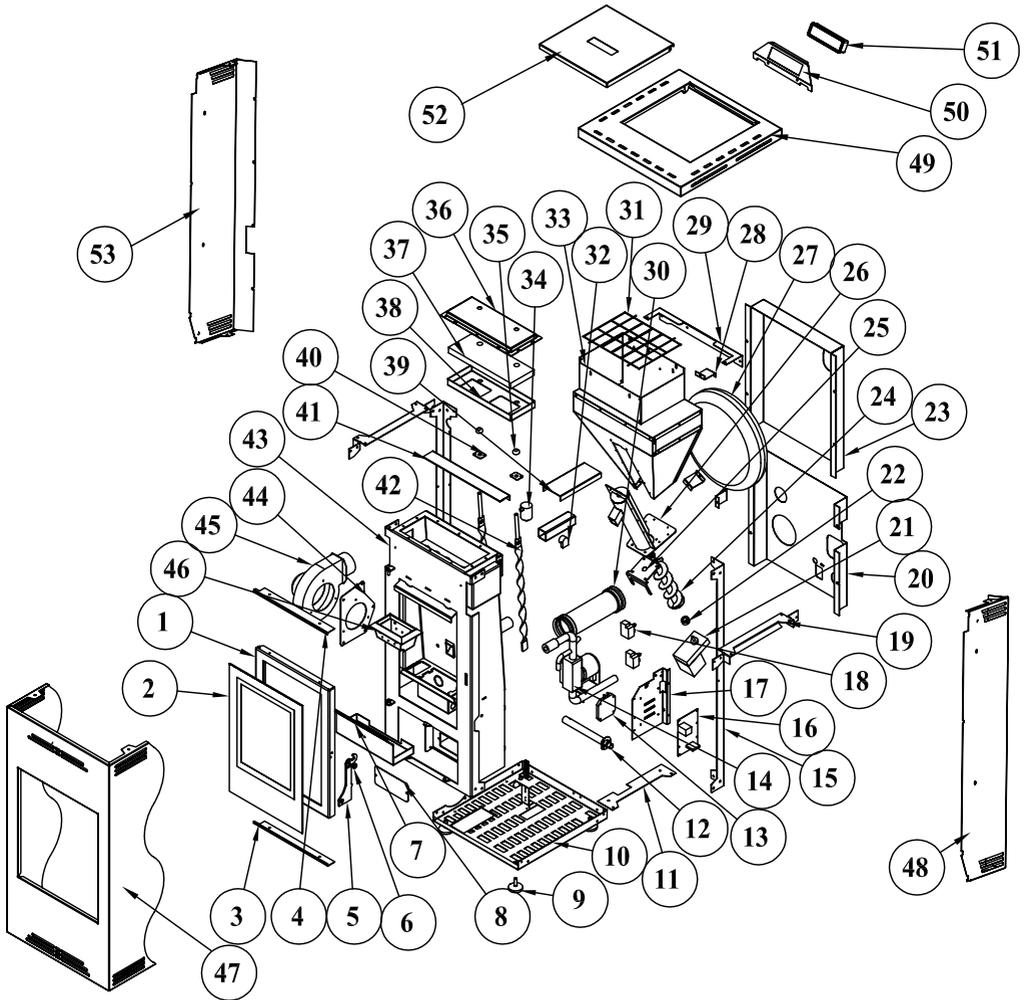
**12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES  
TECHNIQUES - DÉCOUPES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDEA TECNICA - ESPLOSI**

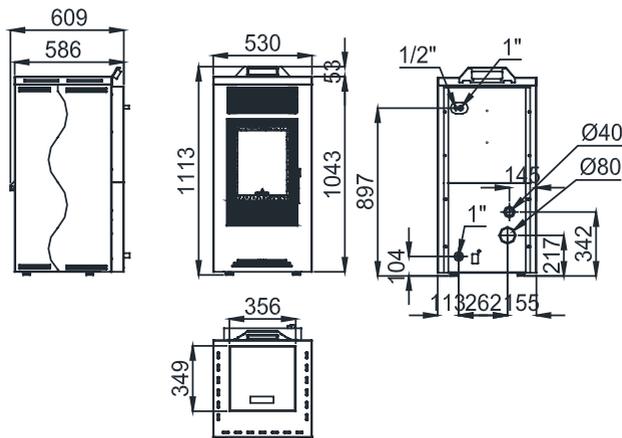
DATOS	Dama Hydro	Leticia Hydro	Reyna Hydro
Peso (Kg.) Weight (kg) Poids (kg) Peso (Kg.) Peso (Kg.)	127	135	138
Altura (mm) Height (mm) Hauteur (mm) Altura (mm) Altezza (mm)	1060	1060	1060
Ancho (mm) Width (mm) Largeur (mm) Largura (mm) Larghezza (mm)	530	530	627
Profundidad (mm) Depth (mm) Profondeur (mm) Profundidade (mm) Profondità (mm)	586	586	606
Diámetro del tubo de descarga de humos (mm) Diameter of the smoke outlet pipe (mm) Diamètre du tuyau de décharge de fumée (mm) Diâmetro do tubo de descarga de fumos (mm) Diametro del tubo di scarica di fumi (mm)	80	80	80
Diámetro del tubo de aspiración del aire (mm) Diameter of the air intake pipe (mm) Diamètre du tuyau d'aspiration d'air (mm) Diâmetro do tubo de aspiração de ar (mm) Diametro del tubo d'aspirazione d'aria (mm)	40	40	40
Vol. de calentamiento máx. (m3) Vol. of maximum heating. (m3) Vol. de chauffage maximal. (m3) Volume de aquecimento máx. (m3) Vol. di riscaldamento massimo (m3)	375	375	375
Rendimiento en potencia nominal Efficiency at nominal power (%) Rendement à puissance nominale (%) Rendimento em potência nominal Rendimento in potenza nominale	91,91	91,91	91,91
Rendimiento en potencia reducida Efficiency at reduced power (%) Rendement à puissance réduite (%) Rendimento em potência reduzida Rendimento in potenza ridotta	96,13	96,13	96,13
Pot. térmica global máx. (Kw) Power thermal global max. kW Puiss. thermique globale max. (Kw.) Pot. térmica global máx. (Kw) Pot. termica globale massima (Kw)	15,14	15,14	15,14
Pot. térmica útil máx. (Kw) Power maximum usable thermal kW Puiss. thermique utile max. (Kw.) Pot. térmica útil max. (Kw) Pot. termica utile massima (Kw)	15,14	15,14	15,14
Pot. cedida al aire (Kw) Power transferred to the air (kW) Puiss. rendue à l'air (Kw) Pot. cedida ao ar (Kw) Pot. trasferita all'aria (Kw)	3,01	3,01	3,01
Pot. cedida al agua (Kw) Power transferred to the water (KW) Puiss. rendue à l'eau (Kw) Pot. cedida à água (Kw) Pot. trasferita all'acqua (Kw)	12,13	12,13	12,13

DATOS	Dama Hydro	Leticia Hydro	Reyna Hydro
Potencia térmica útil mín. (Kw) Minimum usable thermal power kW Puissance thermique utile min. (Kw.) Pot. térmica útil mín. (Kw) Potenza termica utile minima (Kw)	6	6	6
Potencia cedida al aire (Kw) Power transferred to the air (KW) Puissance rendue à l'air (Kw) Potência cedida ao ar (Kw) Potenza trasferita all'aria (Kw)	1.5	1.5	1.5
Pot. cedida al agua ( Kw) Power transferred to the water (KW) Puiss. rendue à l'eau (Kw) Pot. cedida à água ( Kw) Pot. trasferita all'acqua (Kw)	4,5	4,5	4,5
Consumo de pellet mín. Kg/h Minimum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois min. Kg/h Consumo de pellet mín. Kg/h Consumo di pellet minimo Kg/h	1.29	1.29	1.29
Consumo de pellet máx. Kg/h Maximum pellet consumption Kg/h Consommation de granulés à bois max. Kg/h Consumo de pellet máx. Kg/h Consumo di pellet massimo Kg/h	3.39	3.39	3.39
Capacidad depósito (Kg.) Tank capacity (Kg.) Capacité du réservoir (Kg.) Capacidade depósito (Kg.) Capacità del serbatoio (Kg.)	21	21	21
Autonomía min/máx. (h) Min. / max. Autonomy (h) Autonomie min / max (h) Autonomia min/máx. (h) Autonomia minima/massima (h)	16,3/6,2	16,3/6,2	16,3/6,2
Tiro recomendado a potencia útil máx. (Pa) Recommended draw at maximum usable power (Pa) Tirage recommandé à puissance utile max. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil máx. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile massima (Pa)	± 12	± 12	± 12
Tiro recomendado a potencia útil mín. (Pa) Minimum usable power recommended draw (Pa) Tirage recommandé à puissance utile min. (Pa) Tiragem recomendada para potência útil mín. (Pa) Tiraggio raccomandato a potenza utile minima (Pa)	± 10	± 10	± 10
Consumo eléctrico (W) Energy consumption (W) Consommation électrique (W) Consumo eléctrico (W) Consumo elettrico (W)	150-200	150-200	150-200
Consumo eléctrico durante el encendido (W) Energy consumption during the start-up (W) Consommation électrique pendant l'allumage (W) Consumo eléctrico durante a ligação (W) Consumo elettrico durante l'avviamento (W)	300	300	300
Diámetro conexión de entrada/salida del agua Water inlet/exit connection diameter Diamètre branchement d'entrée/sortie de l'eau Diâmetro ligação de entrada/saída da água Diametro connessione di presa/uscita dell'acqua	1"	1"	1"
Presión hídrica máxima de trabajo (bar) Maximum working hydrological pressure (bars) Pression hydrique max. de travail (bar) Pressão hídrica máxima de trabalho (bar) Pressione idrica massima di lavoro (bar)	2.4	2.4	2.4

DATOS	Dama Hydro	Leticia Hydro	Reyna Hydro
Presión hídrica de trabajo (bar) Working waterl pressure (bars) Pression hydrique de travail (bar) Pressão hídrica de trabalho (bar) Pressione idrica di lavoro (bar)	1,5	1,5	1,5
Volumen vaso de expansión cerrado Closed expansion tank pressure Volume vase d'expansion fermé Volume copo de expansão fechado Volume vaso di espansione chiuso	8 l.	8 l.	8 l.
Temperatura máxima de servicio ( ° C ) Maximum service temperature ( ° C ) Température max. de service (°C) Temperatura máxima de serviço ( ° C ) Temperatura massima di funzionamento (°C)	80	80	80
CO al 13% potencia nominal CO at 13% nominal power CO au 13% puissance nominale CO no 13% potência nominal CO al 13% potenza nominale	0,027	0,027	0,027
CO al 13% potencia reducida CO at 13% reduced power CO au 13% puissance réduite CO no 13% potência reduzida CO al 13% potenza ridotta	0,05	0,05	0,05
Caudal mássico humos potencia nominal Smoke mass flow at nominal power Débit massique des fumées puissance nominale Caudal mássico fumos potência nominal Caudale di massa dei fumi potenza nominale	12,3	12,3	12,3
Caudal mássico humos potencia reducida Smoke mass flow at reduced power Débit massique des fumées puissance réduite Caudal mássico fumos potência reduzida Caudale di massa dei fumi potenza ridotta	7,3	7,3	7,3
T <sup>3</sup> Humos potencia nominal Smoke temperature at nominal power Température des fumées puissance nominale Temperatura fumos potência nominal Temperatura fumi potenza nominale	115,7	115,7	115,7
T <sup>3</sup> Humos potencia reducida Smoke temperature at reduced power Température des fumées puissance réduite Temperatura fumos potência reduzida Temperatura fumi potenza ridotta	49,7	49,7	49,7
Bomba circuladora para calefacción Heating pump Pompe de circulation pour chauffage Bomba circuladora para aquecimento Pompa di circolazione per riscaldamento	√	√	√
Interior de fundición Cast-iron interior Intérieur en fonte Interior de fundição Interiore in ghisa			
Encendido automático Automatic start-up Allumage automatique Ligação automática Accensione automatica	√	√	√
Termostato de seguridad pellet Pellet security thermostat Thermostat de sécurité du granulé Termóstato de segurança pellet Termostato di sicurezza pellet	√	√	√

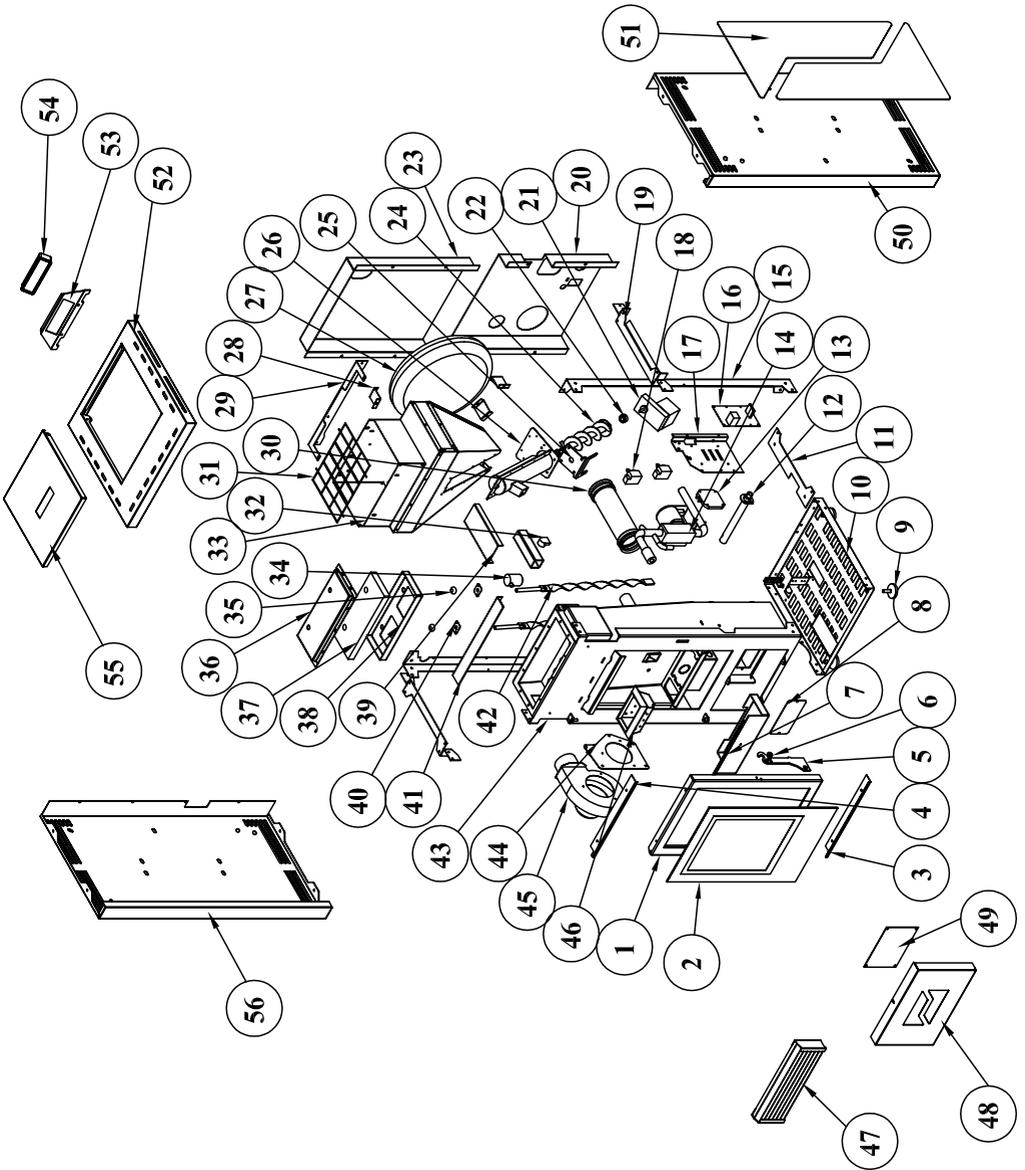
DATOS	Dama Hydro	Leticia Hydro	Reyna Hydro
Termostato de seguridad agua Water security thermostat Thermostat de sécurité de l'eau Termóstato de segurança água Termostato di sicurezza acqua	√	√	√
Medidor presión máx./min Max. / min. pressure gauge Capteur de pression max/min Medidor pressão máx./min Misuratore pressione massima/minima	√	√	√
Válvula de seguridad 3 bar 3 bars safety valve Soupape de sécurité 3 bar Válvula de segurança 3 bar Valvola di sicurezza 3 bar	√	√	√
Válvula de vaciado Drain valve Soupape de vidé Válvula de esvaziamento Valvola di spurgo	√	√	√
Mando a distancia Remote control Télécommande Cocomando à distância Telecomando	√	√	√
Progr. semanal Progr. Weekly Progr. hebdomadaire Progr. Semanal Progr. Settimanale	√	√	√

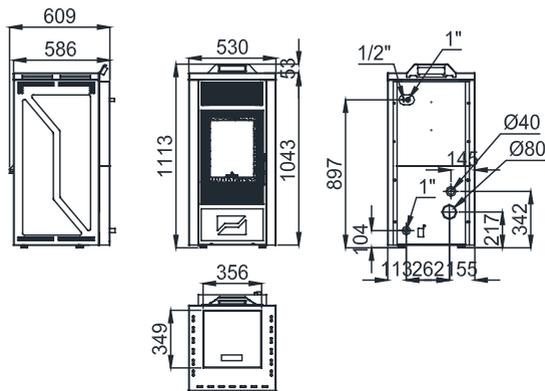




MOD. DAMA-H

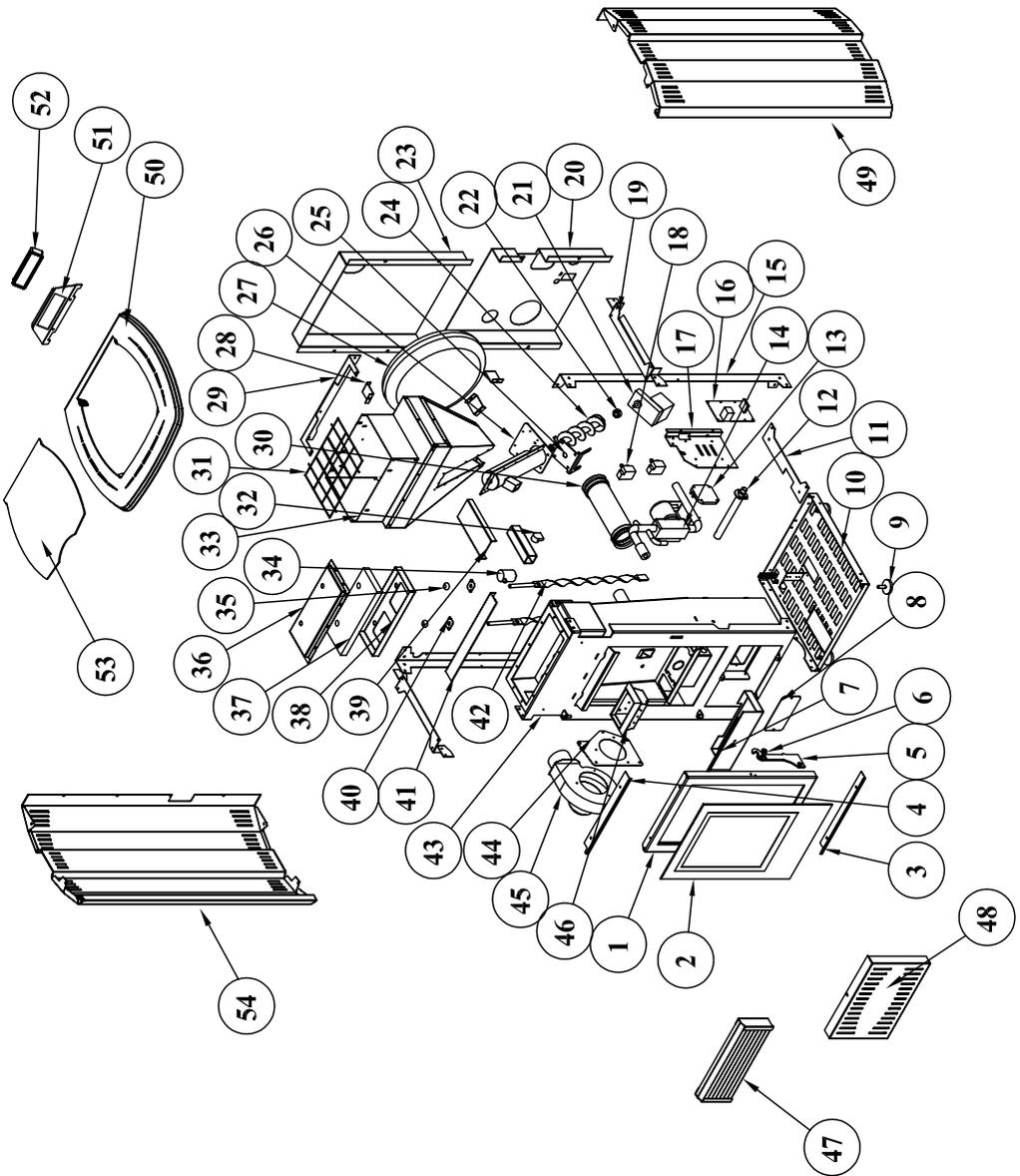
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puertal	Door	Porte	Porta	Porta
2	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Sujeta cristal inferior	Lower glass holder	Support vitre inférieure	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
4	Sujeta cristal superior	Higher glass holder	Support vitre supérieure	Suporte vidro superior	Supporto vetro superiore
5	Maneta	Handle	Manette	Puxador	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Peça do puxador	Pezzo della maniglia
7	Cajon cenicero	Ashtray	Bac à cendres	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
8	Tapa registro	Register cover	Couvercle registre	Tampa registro	Coperchio registro
9	Pata regulable	Adjustable leg	Patte ajustable	Pé regulável	Piedini regolabile
10	Peana	Stand	Socle	Base	Base
11	Soporte inferior camara	Chamber lower holder	Support inférieur chambre	Suporte inferior câmara	Supporto inferiore camera
12	Soporte resistencia	Resistor holder	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
13	Depresimetro	Pressure switch	Depressimètre	Depressimetro	Depressimetro
14	Conjunto hidraulico	Hydraulic set	Ensemble hydraulique	Conjunto hidráulico	Kit idraulico
15	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
16	Placa electronica	Electronic card	Carte électronique	Placa eletrônica	Carta elettronica
17	Soporte placa electronica	Electronic card holder	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto carta elettronica
18	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
19	Chasis lateral derecho	Right side chassis	Châssis latéral droit	Chassi lateral direito	Chassis laterale destro
20	Camara trasera inferior	Lower rear chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Motorreductor	Geared engine	Motorréducteur	Motoreductor	Motoriduttore
22	Anillo fijacion eje	Fixation axle ring	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Camara trasera superior	Higher rear chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
24	Sinfin	Screw conveyor	Sans fin	Sem-fim	Coclea
25	Soporte motorreductor	Geared engine holder	Support motorréducteur	Suporte motoredutor	Supporto motoriduttore
26	Conjunto sinfin	Screw conveyor set	Ensemble sans fin	Conjunto sem-fim	Elementi coclea
27	Vaso de expansion	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso de expansão	Vaso di espansione
28	Chapa sujeta vaso expansion	Expansion vessel holder plate	Plaque support vase d'expansion	Chapa suporte vaso expansão	Lamiera supporto vaso di espansione
29	Chasis trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
30	Tubo salida de humos	Smoke outtake	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída fumo	Tubo uscita di fumi
31	Rejilla malla	Grid mesh	Grille filet	Grelha malha	Griglia maglia
32	Transductor	Water pressure switch	Transducteur	Transdutor	Trasduttore
33	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
34	Purgador	Purger	Dégazeur	Purgador	Purgatore
35	Pomo rascador	Scraper knob	Bouton grattoir	Puxador rascador	Pomo raschietto
36	Tapa superior techo registro	Higher ceiling register cover	Couvercle supérieure ciel registre	Tampa superior teto registro	Coperchio superiore tetto registro
37	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita	Vermiculita
38	Tapa inferior techo registro	Lower ceiling register cover	Couvercle inférieure ciel registre	Tampa inferior teto registro	Coperchio inferiore tetto registro
39	Rejilla frontal	Frontal grill	Grille frontale	Grelha frontal	Griglia frontale
40	Malla lateral	Side mesh	Filet latéral	Malha lateral	Maglia laterale
41	Malla central	Central mesh	Filet central	Malha central	Maglia centrale
42	Rascador	Scraper	Grattoir	Rascador	Raschietto
43	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
44	Soporte turbinal	Turbine holder	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
45	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur fumées	Exaustor fumo	Estrattore fumi
46	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
47	Camara frontal	Frontal chamber	Chambre frontale	Câmara frontal	Camera frontale
48	Camara lateral derecha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
49	Techo	Ceiling	Ciel	Teto	Tetto
50	Soporte display	Display holder	Support display	Suporte display	Supporto display
51	Display	Display	Display	Display	Display
52	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle ciel	Tampa teto	Coperchio tetto
53	Camara lateral izquierda	Left side chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra

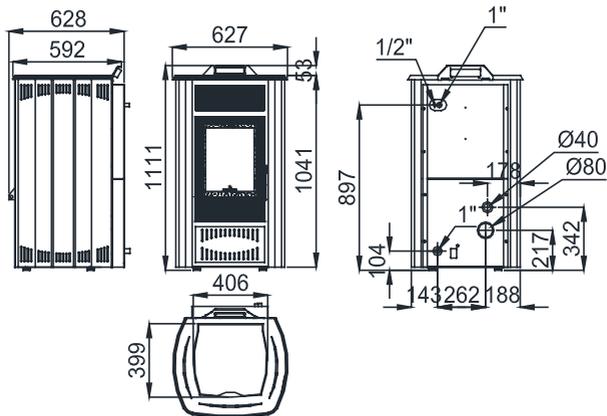




### MOD. LETICIA-H

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puertal	Door	Porte	Porta	Porta
2	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Sujeta cristal inferior	Lower glass holder	Support vitre inférieure	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
4	Sujeta cristal superior	Higher glass holder	Support vitre supérieure	Suporte vidro superior	Supporto vetro superiore
5	Maneta	Handle	Manette	Puxador	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Peça do puxador	Pezzo della maniglia
7	Cajon cenicero	Ashtray	Bac à cendres	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
8	Tapa registro	Register cover	Couvercle registre	Tampa registro	Coperchio registro
9	Pata regulable	Adjustable leg	Patte ajustable	Pé regulável	Piedini regolabile
10	Peana	Stand	Socle	Base	Base
11	Soporte inferior camara	Chamber lower holder	Support inférieur chambre	Suporte inferior câmara	Supporto inferiore camera
12	Soporte resistencia	Resistor holder	Support résistance	Suporte resistência	Supporto resistenza
13	Depresimetro	Pressure switch	Depressimètre	Depressimetro	Depressimetro
14	Conjunto hidraulico	Hydraulic set	Ensemble hydraulique	Conjunto hidráulico	Kit idraulico
15	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Colonna direita	Colonna destra
16	Placa electronica	Electronic card	Carte électronique	Placa eletrônica	Carta elettronica
17	Soporte placa electronica	Electronic card holder	Support carte électronique	Suporte placa eletrônica	Supporto carta elettronica
18	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
19	Chasis lateral derecho	Right side chassis	Châssis latéral droit	Chassi lateral direito	Chassis laterale destro
20	Camara trasera inferior	Lower rear chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Motorreductor	Geared engine	Motoréducteur	Motorredutor	Motoriduttore
22	Anillo fijacion eje	Fixation axle ring	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Camara trasera superior	Higher rear chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
24	Sin fin	Screw conveyor	Sans fin	Sem-fim	Coclea
25	Soporte motorreductor	Geared engine holder	Support motoréducteur	Suporte motorredutor	Supporto motoriduttore
26	Conjunto sinfin	Screw conveyor set	Ensemble sans fin	Conjunto sem-fim	Elementi coclea
27	Vaso de expansion	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso de expansão	Vaso di espansione
28	Chapa sujeta vaso expansion	Expansion vessel holder plate	Plaque support vase d'expansion	Chapa suporte vaso expansão	Lamiera supporto vaso di espansione
29	Chasis trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
30	Tubo salida de humos	Smoke outtake	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída fumo	Tubo uscita di fumi
31	Rejilla malla	Grid mesh	Grille filet	Grelha malha	Griglia maglia
32	Transductor	Water pressure switch	Transducteur	Transdutor	Trasduttore
33	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
34	Purgador	Purger	Dégazeur	Purgador	Purgatore
35	Pomo rascador	Scraper knob	Bouton grattoir	Puxador rascador	Pomo raschietto
36	Tapa superior techo registro	Higher ceiling register cover	Couvercle supérieure ciel registre	Tampa superior teto registro	Coperchio superiore tetto registro
37	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita	Vermiculita
38	Tapa inferior techo registro	Lower ceiling register cover	Couvercle inférieure ciel registre	Tampa inferior teto registro	Coperchio inferiore tetto registro
39	Rejilla frontal	Frontal grill	Grille frontale	Grelha frontal	Griglia frontale
40	Malla lateral	Side mesh	Filet latéral	Malha lateral	Maglia laterale
41	Malla central	Central mesh	Filet central	Malha central	Maglia centrale
42	Rascador	Scraper	Grattoir	Rascador	Raschietto
43	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
44	Soporte turbinal	Turbine holder	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
45	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur fumées	Exaustor fumes	Estrattore fumi
46	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciato
47	Rejilla superior	Higher grill	Grille supérieure	Grelha superior	Griglia superiore
48	Rejilla inferior	Lower grill	Grille inférieure	Grelha inferior	Griglia inferiore
49	Adorno rejilla inferior	Lower grill ornament	Ornement grille inférieure	Adorno grelha inferior	Addobbo griglia inferiore
50	Camara lateral derecha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
51	Adorno lateral camara	Lateral chamber ornament	Ornement latéral chambre	Adorno lateral câmara	Addobbo laterale camera
52	Techo	Ceiling	Ciel	Teto	Tetto
53	Soporte display	Display holder	Support display	Suporte display	Supporto display
54	Display	Display	Display	Display	Display
55	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle ciel	Tampa teto	Coperchio tetto
56	Camara lateral izquierda	Left side chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra





### MOD. REYNA-H

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puertal	Door	Porte	Porta	Porta
2	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Sujeta cristal inferior	Lower glass holder	Support vitre inférieure	Suporte vidro inferior	Supporto vetro inferiore
4	Sujeta cristal superior	Higher glass holder	Support vitre supérieure	Suporte vidro superior	Supporto vetro superiore
5	Maneta	Handle	Manette	Puxador	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Peça do puxador	Pezzo della maniglia
7	Cajon cenicero	Ashtray	Bac à cendres	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
8	Tapa registro	Register cover	Couvercle registre	Tampa registro	Coperchio registro
9	Pata regulable	Adjustable leg	Patte ajustable	Pé regulável	Piedini regolabile
10	Peana	Stand	Socle	Base	Base
11	Soporte inferior camara	Chamber lower holder	Support inférieur chambre	Suporte inferior câmara	Supporto inferiore camera
12	Soporte resistencia	Resistor holder	Support résistance	Suporte resistenza	Supporto resistenza
13	Depresimetro	Pressure switch	Depressimètre	Depressimetro	Depressimetro
14	Conjunto hidraulico	Hydraulic set	Ensemble hydraulique	Conjunto hidráulico	Kit idraulico
15	Columna derecha	Right column	Colonne droite	Coluna direita	Colonna destra
16	Placa electronica	Electronic card	Carte électronique	Placa eletrônica	Carta elettronica
17	Soporte placa electronica	Electronic card holder	Support carte électronique	Suporte carta eletrônica	Supporto carta elettronica
18	Termostato	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato
19	Chasis lateral derecho	Right side chassis	Châssis latéral droit	Chassi lateral direito	Chassis laterale destro
20	Camara trasera inferior	Lower rear chamber	Chambre arrière inférieure	Câmara traseira inferior	Camera posteriore inferiore
21	Motorreductor	Geared engine	Motoreducteur	Motoreductor	Motoriduttore
22	Anillo fijacion eje	Fixation axle ring	Anneau fixation axe	Anel fixação eixo	Anello fissazione asse
23	Camara trasera superior	Higher rear chamber	Chambre arrière supérieure	Câmara traseira superior	Camera posteriore superiore
24	Sinfin	Screw conveyor	Sans fin	Sem-fim	Coclea
25	Soporte motorreductor	Geared engine holder	Support motoreducteur	Suporte motoreductor	Supporto motoriduttore
26	Conjunto sinfin	Screw conveyor set	Ensemble sans fin	Conjunto sem-fim	Elementi coclea
27	Vaso de expansion	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso de expansão	Vaso di espansione
28	Chapa sujeta vaso expansion	Expansion vessel holder plate	Plaque support vase d'expansion	Chapa suporte vaso expansão	Lamiera supporto vaso di espansione
29	Chasis trasero	Rear chassis	Châssis arrière	Chassi traseiro	Chassis posteriore
30	Tubo salida de humos	Smoke outtake	Tuyau sortie de fumées	Tubo saída fumo	Tubo uscita di fumi
31	Rejilla malla	Grid mesh	Grille filet	Grelha malha	Griglia maglia
32	Transductor	Water pressure switch	Transducteur	Transdutor	Trasduttore
33	Tolva	Hopper	Trémie	Tremonha	Tramoggia
34	Purgador	Purger	Dégazeur	Purgador	Purgatore
35	Pomo rascador	Scraper knob	Bouton grattoir	Puxador rascador	Pomo raschietto
36	Tapa superior techo registro	Higher ceiling register cover	Couvercle supérieure ciel registre	Tampa superior teto registro	Coperchio superiore tetto registro
37	Vermiculita	Vermiculite	Vermiculite	Vermiculita	Vermiculita
38	Tapa inferior techo registro	Lower ceiling register cover	Couvercle inférieure ciel registre	Tampa inferior teto registro	Coperchio inferiore tetto registro
39	Rejilla frontal	Frontal grill	Grille frontale	Grelha frontal	Griglia frontale
40	Malla lateral	Side mesh	Filet latéral	Malha lateral	Maglia laterale
41	Malla central	Central mesh	Filet central	Malha central	Maglia centrale
42	Rascador	Scraper	Grattoir	Rascador	Raschietto
43	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
44	Soporte turbinal	Turbine holder	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
45	Extractor de humos	Smoke extractor	Extracteur fumées	Exaustor fumi	Estrattore fumi
46	Quemador	Burner	Brûleur	Queimador	Brucciatore
47	Rejilla superior	Higher grill	Grille supérieure	Grelha superior	Griglia superiore
48	Rejilla inferior	Lower grill	Grille inférieure	Grelha inferior	Griglia inferiore
49	Camara lateral derecha	Right side chamber	Chambre latérale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
50	Techo	Ceiling	Ciel	Teto	Tetto
51	Soporte display	Display holder	Support display	Suporte display	Supporto display
52	Display	Display	Display	Display	Display
53	Tapa techo	Ceiling cover	Couvercle ciel	Tampa teto	Coperchio tetto
54	Camara lateral izquierda	Left side chamber	Chambre latérale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra

### 13. GARANTIE

Le présent certificat de garantie expédié par Bronpi Calefacción S.L., s'étend à la réparation ou remplacement gratuite de toute pièce défectueuse de l'appareil, selon les conditions suivantes :

#### 13.1 CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

- Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
- L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT.
- Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client ou avant 2400 heures de fonctionnement, selon ce qui est atteint premièrement. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action.
- Après ce temps ou reconnu par le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie deviendra annulée.
- Que le défaut soit reconnu par le SAT. Le client n'aura pas de payer les coûts dérivés des actuaciones que le SAT puisse réaliser, et que soient couvertes par la garantie.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

#### 13.2 CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

- Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
- Expiration des 24 mois à compter de la date d'achat du modèle ou dépasser 2400 heures de service, selon la première limite atteinte.
- Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
- Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
- Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
- Modifications inadéquats de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composantes non-originales ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
- Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
- Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour les chaudières d'eau.
- Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier, des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
- Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
- Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnés sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

#### 13.3 SONT EXCLUS DE LA GARANTIE

- Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
- Les joints, vitres vitrocéramiques, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surchargement de combustible.
- Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations qui présentent par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
- Pour tous les produits qui utilisent de l'air, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
- Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composantes externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
- Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
- Si le modèle n'apporte aucun défaut de fonctionnement attribuable à Bronpi Calefacción S.L., les frais de l'intervention pourront être chargés au consommateur.

#### 13.4 EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

#### 13.5 INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de la chaudière, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information sur l'installation du modèle et le nombre de garantie ou le numéro de série de fabrication. Vous pouvez trouver ce numéro sur l'étiquette CE à l'arrière de votre chaudière.

Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.  
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

Data and models included in this manual are not binding.  
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.  
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.  
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.

I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.  
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso



Descarga este manual en versión digital.  
Download this manual in digital version.  
Télécharger ce manuel en version digitale.  
Scarica questo manuale in versione digitale.  
Baixe o manual em versão digital.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.  
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.  
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.  
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.  
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.